



## PLUNGE SAW PTS 500 A1

(GB)

### PLUNGE SAW

Translation of the original instructions

(SI)

### POTOPNA ŽAGA

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### PONORNÁ PÍLA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(HU)

### MERÜLŐFŰRÉSZ

Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

### PONORNÁ PÍLA

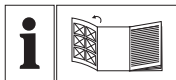
Překlad originálního provozního návodu

(DE AT CH)

### TAUCHSÄGE

Originalbetriebsanleitung

IAN 273278



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

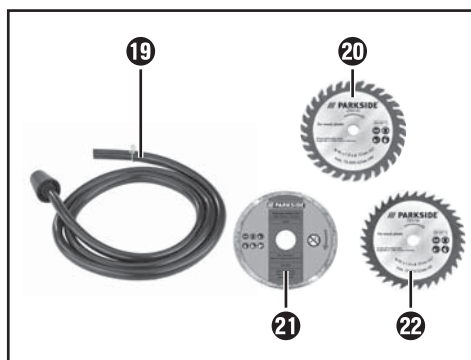
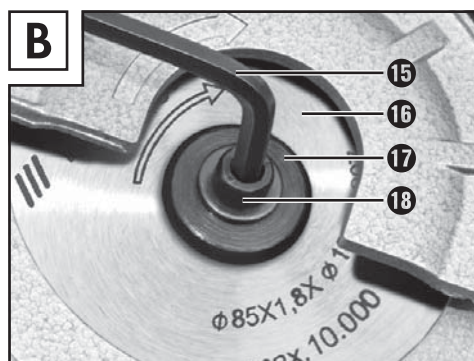
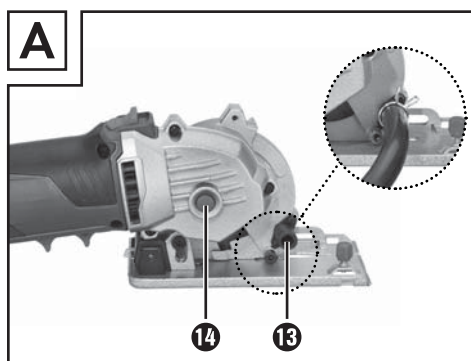
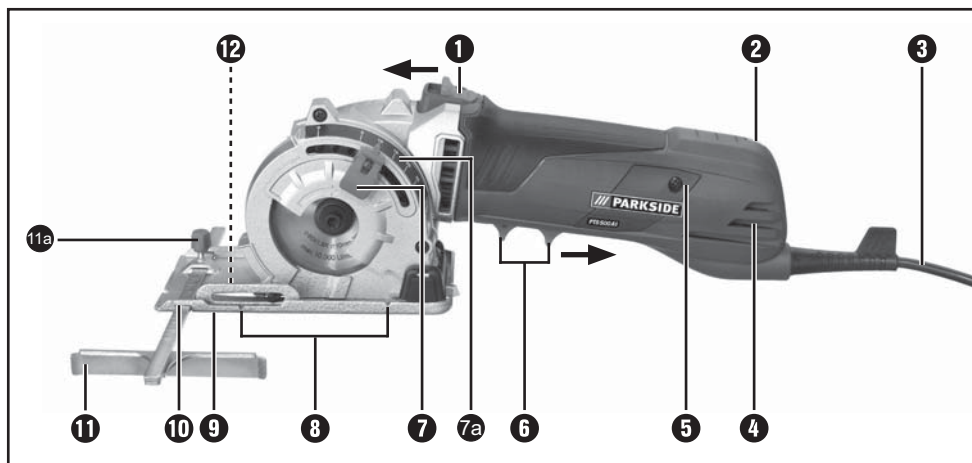
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |   |        |    |
|----------|---|--------|----|
| GB       | Translation of the original instructions  | Page   | 1  |
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 15 |
| SI       | Prevod originalnega navodila za uporabo   | Stran  | 29 |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu    | Strana | 43 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu    | Strana | 57 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 71 |



# Contents

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduction</b> .....   | <b>2</b>  |
| Intended use .....  | 2         |
| Features .....  | 2         |
| Package contents .....  | 2         |
| Technical data .....  | 2         |
| <b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....                     | <b>3</b>  |
| 1. Work area safety .....   | 3         |
| 2. Electrical safety .....  | 3         |
| 3. Personal safety .....  | 4         |
| 4. Power tool use and care .....                                    | 4         |
| 5. Service .....  | 5         |
| <b>Appliance-specific safety instructions</b> .....                 | <b>5</b>  |
| Safety instructions for all saws .....                              | 5         |
| Further safety instructions for all saws .....                      | 5         |
| Specific safety instructions for this saw .....                     | 6         |
| Safety instructions for abrasive cutting appliances .....           | 7         |
| Further safety instructions for abrasive cutting applications ..... | 8         |
| Supplementary notes .....   | 9         |
| Original accessories/auxiliary equipment .....                      | 9         |
| Safety instructions for grinding tools .....                        | 10        |
| <b>Operation</b> .....  | <b>10</b> |
| Switching on and off .....  | 10        |
| Releasing the plunge lock .....                                     | 10        |
| Selecting the cutting depth .....                                   | 10        |
| Fitting the rip fence .....   | 10        |
| Handling the plunge saw .....                                       | 10        |
| Markings for cut length .....                                       | 11        |
| Markings for cutting line .....                                     | 11        |
| Connecting the sawdust extraction device .....                      | 11        |
| Changing the saw blade .....  | 11        |
| <b>Cleaning and maintenance</b> .....                               | <b>11</b> |
| <b>Disposal</b> .....   | <b>11</b> |
| <b>Warranty</b> .....   | <b>12</b> |
| <b>Service</b> .....  | <b>12</b> |
| <b>Importer</b> .....   | <b>12</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....     | <b>13</b> |

# PLUNGE SAW PTS 500 A1

## Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions

are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

The appliance is primarily designed for sawing longitudinal and cross cuts in a plunge saw cut into firmly supported solid wood, chip board, plywood, aluminium, tiles, stone, plastics, and lightweight construction materials. Please note that the pre-assembled saw blade is only suitable for use with wood. Any other usage of or modification to the appliance is considered improper and carries the risk of serious personal injury. Not for commercial use.

## Features

- 1 Mechanical plunge lock
- 2 Power On / control lamp
- 3 Power cord
- 4 Ventilation slits
- 5 Cover for carbon brushes
- 6 ON / OFF switch
- 7 Cutting depth setting
- 7a Dial for cutting depth
- 8 Markings for cut length
- 9 Base plate
- 10 Rip fence slot
- 11 Rip fence
- 11a Screw for rip fence
- 12 Viewing window for cutting line
- 13 Connection to dust extraction
- 14 Spindle lock
- 15 Allen key
- 16 Saw blade
- 17 Clamping flange

- 18 Clamping screw and washer
- 19 Suction hose
- 20 HW circular saw blade Z85 / 30
- 21 Diamond-coated cutting saw blade Z85VR
- 22 HS circular saw blade Z85 / 36

## Package contents

- 1 plunge saw PTS 500 A1
- 1 HW circular saw blade Z85 / 30
- 1 diamond-coated cutting saw blade Z85VR
- 1 HS circular saw blade Z85 / 36
- 1 rip fence
- 1 suction hose
- 1 Allen key
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

## Technical data

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Nominal power:      | 500 W                        |
| Rated voltage:      | 230 V ~, 50 Hz               |
| Idle speed:         | $n_0$ 4500 min <sup>-1</sup> |
| Max. cutting depth: | 25 mm                        |
| Protection class:   | II/□                         |

## Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Sound pressure level: | 82 dB(A) |
| Sound power level:    | 93 dB(A) |
| Uncertainty K:        | 3 dB     |



**Wear hearing protection!**

## Weighted acceleration, typically:

Hand/arm vibration  $a_h = 2.266 \text{ m/s}^2$   
 Uncertainty K = 1.5  $\text{m/s}^2$

**⚠ WARNING!**

■ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner.

**NOTE**

► For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

**⚠ General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING!**

► Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool

**1. Work area safety**

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.


## 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions

### Safety instructions for all saws

#### Cutting procedures

- a)  **DANGER!** Keep hands away from the cutting area and saw blade. Keep your second hand on the auxiliary handle or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be injured by the saw blade.
- b) Do not reach underneath the workpiece. The blade guard cannot protect you from the saw blade below the workpiece.
- c) Adapt the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth height should be visible below the workpiece.
- d) Never hold the workpiece that is being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable support. It is important to secure the workpiece properly to minimise the risk of body contact, the saw blade jamming or the loss of control.
- e) Only hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation during which the cutting tool may hit hidden wiring. Contact with a "live" wire will also electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
- f) When making longitudinal cuts, always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of the cut and reduces the chance of the blade jamming.
- g) Always use the correct size of saw blades and an appropriate central fixing bore (e.g. star-shaped or round). Saw blades that do not fit the mounting components of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

- h) Never use damaged or incorrect saw blade washers or screws. The saw blade washers and screws have been specially designed for your saw to provide optimum performance and operational safety.

### Further safety instructions for all saws

Kickback - causes and corresponding safety instructions

- A kickback is a sudden reaction caused as a result of the saw blade catching, jamming or being falsely aligned, causing the saw to jump up uncontrollably and out of the workpiece in the direction of the operator;
- if the saw blade catches or jams in a narrowing saw cut, the blade can no longer rotate and the power of the motor throws the appliance back in the direction of the operator;
- if the saw blade twists in the saw cut or becomes misaligned, the teeth at the rear edge of the saw blade can become caught in the surface of the workpiece, causing the saw blade to jump out of the cut and the saw to jump backwards in the direction of the operator.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the saw. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) Hold the saw firmly in both hands and position your arms so that they can absorb the force of a kickback. Position your body to either side of the saw blade, never in line with the saw blade. If a kickback occurs, the circular saw may jump backwards. By taken appropriate precautions, however, the operator can control the kickback forces.
- b) If the saw blade jams or you stop working, switch the saw off and hold it steadily in the workpiece until the saw blade has completely stopped turning. Never attempt to remove the saw from the workpiece or pull it backwards while the saw blade is still moving as this could lead to a kickback. Find out why the saw blade has jammed and remove the problem.



- c) If you want to restart a saw that is still in the workpiece, centre the saw blade in the cut and check to ensure that the teeth are not caught anywhere in the workpiece. If the saw blade catches it can jump out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.
- d) Support large panels or boards to reduce the risk of the saw blade jamming and causing a kickback. Large panels tend to bend under their own weight. Panels must be supported on both sides, both the vicinity of the saw cut and also at the edge.
- e) Do not use blunt or damaged saw blades. Saw blades with blunt or misaligned teeth may cause excessive friction as the saw cut is too narrow, and can cause a sawblade jam and kickback.
- f) Before sawing, ensure that the fastenings for the cut depth and cut angle settings are tightened. If the settings change while sawing, the saw blade might jam and cause a kickback.
- g) Be particularly careful when sawing in existing walls or other obscured areas. The inserted saw blade could get caught on hidden objects and cause a kickback.

### Specific safety instructions for this saw

Function of the lower blade guard:

- a) Before every use, check to ensure that the blade guard closes properly. Do not use the saw if the lower blade guard does not move freely and does not close immediately. Never jam or fasten the blade guard; this would leave the saw blade unprotected. If the saw accidentally falls to the floor, the blade guard might bend. Ensure that the blade guard moves freely and does not touch the saw blade or other parts at any cutting angles or depths.
- b) Check the condition and function of the spring for the blade guard. Have the saw serviced before using it if the blade guard and spring are not working properly. Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chippings can cause the lower blade guard to operate slowly.
- c) When making a "plunge cut" that is not at right angles, secure the base plate of the saw to prevent any lateral movement. Lateral movement can cause the saw blade to jam, thus causing a kickback.
- d) Do not leave the saw on the work bench or floor if the blade guard is not fully covering the saw blade. An unprotected, coasting saw blade will move the saw in the opposite direction to the cutting direction saw anything in its path. Always take into account that the saw blade takes some time to stop spinning.

### Supplementary notes

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When sawing wood or other materials that create dusts that are hazardous to health, always connect the appliance to a suitable, certified suction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear protectors.
- Do not allow the teeth of the saw blade to overheat.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.

**Checking the blade guard:**

- Pull the release lever for the blade guard as far as it will go. The blade guard should move without jamming. When letting go of the release lever for the blade guard, it should automatically jump back to its original position.

**Circular saw blades (symbols)**



**Wear protective gloves!**



**Wear a dust mask!**



**Wear protective glasses!**



**Wear ear protectors!**

**Safety instructions for abrasive cutting appliances**

- a) The blade guard, which is a part of the power tool, must be attached securely and set in a way that ensures maximum safety, i.e. the smallest possible amount of the grinding tool is exposed to the operator. Ensure that you and anyone else in the vicinity remain outside of the range of the rotating grinding disc. The blade guard is designed to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding tool.
- b) Use only diamond-coated cutting discs for your power tool. Just because you can attach the accessories to your power tool, does not ensure they are safe to use.
- c) The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- d) Grinding tools should only be used for the recommended applications.  
For example: Never grind with the side surface of a cutting disc. Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can lead to breakage.
- e) Always use an undamaged clamping flange of the correct size and shape for the selected grinding disc. Suitable flanges support the grinding disc and reduce the risk of disc breakage.
- f) Do not use worn grinding discs from larger power tools. Grinding discs for larger power tools are not designed for the higher rotational speeds of smaller power tools and can break.
- g) The external diameter and thickness of the accessory tool used must comply with the dimensions of your power tool. Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
- h) Grinding discs and flanges must fit precisely onto the grinding spindle of your power tool. Accessory tools which do not precisely fit on the grinding spindle of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- i) Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs before each use for chips and cracks. If the power tool or grinding disc is dropped, check to see if it is damaged, or use an undamaged grinding disc. After checking and inserting the grinding disc, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating grinding disc, and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute. Damaged grinding discs usually break during this test period.
- j) Wear personal protective equipment. Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or goggles. If required, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or special apron to protect you from grindings and material particles. Eyes should be protected from flying debris that may be generated during certain applications. Dust or filter masks must filter any dust created by the application. If you are exposed to loud noise for any length of time, you may suffer hearing loss.

- k) Ensure that other people remain at a safe distance to your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment. Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.
- l) **Hold the power tool only by the insulated handles while you are carrying out work during which the accessory tool may come into contact with concealed power cables or the tool's own power cord.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the appliance to become live and may result in an electric shock.
- m) **Keep the power cord away from any rotating accessories.** If you lose control of the appliance, the cord may get cut or caught and your hand or arm could get caught in the rotating accessory tool.
- n) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool can come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- o) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could cause your clothing to get caught and the accessory tool to penetrate a part of your body.
- p) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- q) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- r) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to electric shock.

## **Further safety instructions for abrasive cutting applications**

### **Kickback and corresponding safety instructions**

Kickback is the sudden reaction caused when a rotating grinding disc catches or jams. Catching or jamming causes the rotating accessory tool to stop abruptly. If this happens, an uncontrolled power tool turns rapidly against the direction of rotation of the accessory tool caught in the blockage.

If, for example, a grinding disc catches or jams, the edge of the grinding disc that is projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also break grinding discs.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the power tool. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback. Always use the additional handle, if available, so you have maximum control over the kickback force or reaction torques at full speed.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction torques.
- b) **Never hold your hand close to rotating accessory tools.** The accessory tool could hit your hand in the event of a kickback.
- c) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** The kickback will force the power tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.
- d) **Take special care when working around corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece, or jam.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it bounces. This can cause a loss of control or kickback.

- e) Do not use a toothed or chain saw blade or segmented diamond-coated disc with more than 10 mm wide slits. Such accessory tools cause a kickback or loss of control over the power tool.
- f) Avoid cutting disc jams or excessive contact pressure. Do not make any excessively deep cuts. Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or jamming and thus the possibility of kickback or breakage of the grinding tool.
- g) If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to kickback. Identify and remove the cause of the jam.
- h) Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before you carefully continue the cut. Otherwise, the disc may jam, jump out of the workpiece or cause kickback.
- i) Support panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback. Large workpieces can bend under their own weight. The workpiece must be deposited on both sides of the disc, namely in the vicinity of the cutting disc and also at the edge.
- j) Be particularly careful when making "pocket cuts" into existing walls or other obscured areas. The protruding cutting disc may cut gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause kickback.

### Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

#### Cutting saw blade (symbols)



**Wear ear protectors!**



**Wear protective glasses!**



**Wear safety shoes!**



**Wear protective gloves!**



**Wear a dust mask!**



**Not approved for wet grinding!**



**Approved diameter of tools**

### Supplementary notes

#### Approved cutting disc designs:

Diamond-coated, disc diameter 85 mm, disc thickness max. 1.8 mm

- Always wear a dust mask!
- Always wear ear protectors!

## Safety instructions for grinding tools

### a) General

Grinding tools are very fragile and likely to break which is why great care must be taken when handling the grinding tools. Using damaged, incorrectly clamped or incorrectly installed grinding discs is dangerous and may cause serious injury.

### b) Handling, transport and storage

Grinding tools are to be treated with care and transported carefully. Grinding tools should be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage or harmful environmental influences.

### Avoid any risk of an electric shock.

- Check the condition of the device, power cord and power plug at regular intervals. Stop using appliances where the aforementioned parts are damaged. Never open the device. Damaged appliances, power cords or power plugs cause danger to life by electric shock. Have repairs and replacement work done only by the Service centre or a qualified electrician.
- Do not operate the appliance if it is damp or in a humid environment.
- When working outdoors, connect the appliance via a fault current circuit breaker with a maximum tripping current of 30 mA. Use only an extension cord approved for outdoor use.

#### NOTE

- ▶ Always hold the power cord away from the working area of the machine and run it to the rear away from the machine.

## Operation

### Switching on and off

#### Switching on:

- ◆ Pull the ON / OFF switch **6** back.

#### Switching off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **6**.

### Releasing the plunge lock

- ◆ Push the plunge lock **1** forward and keep it pressed.

### Selecting the cutting depth

#### NOTE

- ▶ We generally recommend setting the cutting depth to approx. 2 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.
- ◆ Release the quick-release lever for setting the cutting depth **7**, and set the desired cutting depth on the dial **7a** and clamp the quick-release lever again.

### Fitting the rip fence

- ◆ Loosen the rip fence screw **11a** on the base plate **9** and insert the rip fence **11** into the rip fence slot **10**. Tighten the screw **11a** again.

### Handling the plunge saw

1. Place the machine on the material and switch on, as described in the chapter "Switching on and off".
2. If necessary, align the machine using the rip fence **11** or by using a marked line.
3. Saw by applying moderate pressure.

### Types of saw blades:

The types of saw blades supplied cover the most common fields of application.

### HW circular saw blade 20 Z85 / 30:

Description: ø 85 mm, 30 HW teeth Suitability: soft wood, hard wood, any kind of panel, plastics

### Diamond-coated cutting saw blade 21 Z85VR:

Description: ø 85 mm, full edge disc Suitability: ceramics, plastics

### HS circular saw blade 22 Z85 / 36:

Description: ø 85 mm, 36 teeth – cross-cut left / right Suitability: soft wood, soft metal such as aluminium, copper, plastics

### Markings for cut length

- ◆ Use the markings for the max. cut length 8, to check where your cut starts and ends.

### Markings for cutting line

The viewing window for the cutting line helps you accurately guide machine along the cutting line on the workpiece.

- ◆ For a true to size cut, place the machine onto the workpiece so that the cut marking appears in the viewing window for the cutting line 12.

### Connecting the sawdust extraction device

- ◆ Push the suction hose 19 onto the dust extractor connector 18.
- ◆ Attach an approved dust and sawdust extractor to the suction hose 19.

### Changing the saw blade

1. Actuate the spindle lock 14 and use the Allen key 15 to loosen the clamping screw 18 (turn clockwise to open). Now remove the clamping screw and washer 18 and the clamping flange 17 (see also Fig. B).
2. Set the cutting depth to the maximum position.
3. Swivel the base plate 9 up.
4. Remove the saw blade 16.
5. Fit the saw blade in the reverse order as described.
6. Actuate the spindle lock 14 (until it engages)

and use the Allen key to tighten the clamping screw 18.

- The arrow on the saw blade must correspond to the arrow showing the direction of rotation (running direction shown on the device).

### Cleaning and maintenance



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always remove the power plug from the mains power socket before carrying out any work on the appliance.

- Always clean the appliance after finishing work.
- For cleaning the housing use a cloth, under no circumstances should you use petrol, solvents or cleaning agents.

### Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal household waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that used power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner. Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

## Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

## Service

### **WARNING!**

- ▶ Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using original replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

### **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompnass@lidl.co.uk](mailto:kompnass@lidl.co.uk)

**IAN 273278**

**Hotline availability:** Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

## Importer

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive  
(2006/42/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)  
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive  
(2011/65/EU)**

**Applied harmonised standards:**

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60745-2-22 / A11: 2013

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

**Type/appliance designation:**

Plunge saw PTS 500 A1

**Year of manufacture: 08-2015**

**Serial number: IAN 273278**

Bochum, 24/08/2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.





# Tartalomjegyzék

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Bevezető</b> .....  | <b>16</b> |
| Rendeltetésszerű használat .....   | 16        |
| Felszereltség .....  | 16        |
| A csomag tartalma .....  | 16        |
| Műszaki adatok .....   | 16        |
| <b>Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz</b> ..... | <b>17</b> |
| 1. A munkaterület biztonsága .....                                       | 17        |
| 2. Elektromos biztonság .....  | 17        |
| 3. Személyi biztonság .....  | 18        |
| 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....               | 18        |
| 5. Szerviz .....   | 19        |
| <b>Készülék-specifikus biztonsági utasítások</b> .....                   | <b>19</b> |
| Biztonsági utasítások minden fűrészhez .....                             | 19        |
| További biztonsági utasítások minden fűrészhez .....                     | 19        |
| Erre a fűrészre vonatkozó különleges biztonsági utasítások .....         | 20        |
| A vágókorongos csiszolóra vonatkozó biztonsági utasítások .....          | 21        |
| Vágással kapcsolatos további biztonsági utasítások .....                 | 22        |
| Kiegészítő utasítások .....  | 23        |
| Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök .....                           | 23        |
| A csiszológyszerszámokkal kapcsolatos biztonsági utasítások .....        | 24        |
| <b>Üzembe helyezés</b> .....   | <b>24</b> |
| Be- és kikapcsolás .....   | 24        |
| Merülő-retesz kioldása .....   | 24        |
| Vágásmélység kiválasztása .....  | 24        |
| Párhuzamos ütköző felszerelése .....                                     | 24        |
| A merülő körfűrész használata .....                                      | 24        |
| A vágáshossz jelölése .....  | 25        |
| A vágásvonal jelölése .....  | 25        |
| Forgácselzívó csatlakoztatása .....                                      | 25        |
| A fűrészlap cseréje .....  | 25        |
| <b>Tisztítás és karbantartás</b> .....                                   | <b>25</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b> .....   | <b>25</b> |
| <b>Garancia</b> .....  | <b>26</b> |
| <b>Szerviz</b> .....   | <b>26</b> |
| <b>Gyártja</b> .....   | <b>26</b> |
| <b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....              | <b>27</b> |

## MERÜLŐFŰRÉSZ PTS 500 A1

### Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék

része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan.

A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelemzetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetészerű használat

A gép szilárd aljzattal ideálisan használható fa, forgácslemez, furnér, alumínium, csempe, kőanyag, műanyag és könnyű építőanyagok hossz- és keresztirányú merülő körfűrészelésére. Vegye figyelembe, hogy az előszerelt fűrészlap csak famunkákra alkalmas. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép megváltoztatása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A gép nem ipari használatra készült.

### Felszereltség

- 1 mechanikus merülő-retesz
- 2 hálózat Be / ellenőrzőlámpa
- 3 hálózati csatlakozóvezeték
- 4 szellőzőnyílás
- 5 szénkefe-burkolat
- 6 BE/KI kapcsoló
- 7 vágásmélység-választó
- 7a vágásmélység-skála
- 8 vágáshossz-jelölések
- 9 alaplemez
- 10 párhuzamos ütköző befogó
- 11 párhuzamos ütköző
- 11a párhuzamos ütköző csavarja
- 12 vágásvonal kémlelőablaka
- 13 porelszívó-csatlakozó
- 14 orsórögzítés
- 15 imbuszkulcs
- 16 fűrészlap
- 17 szorítókarima

- 18 szorítócsavar és alátét
- 19 elszívótömlő
- 20 HW körfűrészlap Z85 / 30
- 21 vágófűrészlap, gyémántos, Z85VR
- 22 HS körfűrészlap Z85 / 36

### A csomag tartalma

- 1 merülőfűrész PTS 500 A1
- 1 HW körfűrészlap Z85 / 30:
- 1 vágófűrészlap, gyémántos Z85VR
- 1 HS körfűrészlap Z85 / 36:
- 1 db párhuzamos ütköző
- 1 elszívótömlő
- 1 imbuszkulcs
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

### Műszaki adatok

- Névleges teljesítmény: 500 W
- Névleges feszültség: 230 V ~, 50 Hz
- Üresjárat fordulatszám:  $n_0$  4500 min<sup>-1</sup>
- Max. vágásmélység: 25 mm
- Védelmi osztály: II/□

### Zaj- és rezgésinformációk:

A zaj mért értékét az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

- Hangnyomásszint: 82 dB(A)
- Hangteljesítményszint: 93 dB(A)
- Bizonytalansági érték K: 3 dB



**Viseljen hallásvédőt!**

### Értékelt gyorsulás, jellemzően:

- Kéz- / karvibráció  $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$
- Bizonytalansági érték K = 1,5  $\text{m/s}^2$

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülékek összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható. A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A rezgésterhelés alulbecsült lehet, ha az elektromos kéziszerszámot rendszeresen így használják.

**TUDNIVALÓ**

- ▶ A rezgésterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munkaidőtartamra nézve jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést.



**Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelnél) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

**1. A munkaterület biztonsága**

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület baleseteket okozhat.
- b) Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, amik meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

**2. Elektromos biztonság**

- a) A készülék hálózati csatlakozójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. A védőföldelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A módosítatlan csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- d) Ne használja a vezetékét rendeltetésellenes célra, az elektromos kéziszerszámot ne vigye és ne akassza fel a kábelnél fogva vagy ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzataból. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavart vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültérre is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

### 3. Személyi biztonság

- a) Legyen mindig figyelmes, figyeljen arra, amit tesz és hozzáértéssel végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha beteg, fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjá a be-/kikapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszivó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik.** A porszivó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.** A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítményt igénylő területen.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek kapcsolója meghibásodott.** A nem be- és kikapcsolható elektromos kéziszerszám használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzatból és/vagy vegye le az akkumulátort, mielőtt beállítókat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát, vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését.** A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati utasításnak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.


## 5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó biztonságos működését.

## Készülék-specifikus biztonsági utasítások

### Biztonsági utasítások minden fűrészhez

#### Fűrészelési művelet

- a)  **VESZÉLY!** Ne nyúljon kezével a vágási területbe és a fűrészlaphoz. Másik kezével tartsa a pótmarkolatot vagy a motorházat. Ha mindkét kezével fogja a fűrész, akkor a fűrészlap nem sértheti meg a kezét.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat nem tudja megvédeni Önt a fűrészlaptól a munkadarab alatt.
- c) **A vágásmélységet illesse a munkadarab vastagságához.** Kevesebb mint egy teljes fogmagasság legyen látható a munkadarab alatt.
- d) **Soha ne tartsa a kezében, vagy a lába fölött a fűrészrendő munkadarabot. Biztosítsa a munkadarabot stabil befogással.** Fontos, hogy a munkadarabot gondosan rögzítse, nehogy hozzáérjen a testéhez, beszoruljon a fűrészlap, vagy elveszítse uralmát a készülék felett.
- e) **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a használt szerszám rejtett áramvezetékbe ütközhet.** A feszültség alatt álló vezetékkel való kapcsolat az elektromos kéziszerszám fémrészeit is feszültség alá helyezi és elektromos áramütéshez vezet.
- f) **A hosszanti vágásnál mindig alkalmazzon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez növeli a vágáspontosságot és csökkenti a fűrészlap beszorulásának lehetőségét.

- g) **Mindig megfelelő méretű fűrészlapot használjon alkalmas befogófurattal (pl. csillag vagy kerek alakút).** Ha a fűrészlap nem illik a fűrész szerelési elemeihez, akkor egyenetlenül forog és Ön elveszítheti uralmát a készülék felett.
- h) **Sohase használjon sérült vagy hibás fűrészlap-alátétet vagy -csavart.** A fűrészlap-alátétet és -csavart speciálisan az Ön fűrészéhez tervezték az optimális teljesítmény és üzembiztonság elérésére érdekében.

### További biztonsági utasítások minden fűrészhez

Visszaütés - okok és megfelelő biztonsági utasítások:

- A visszaütés a beakadt, beszorult vagy hibásan beállított fűrészlap hirtelen reakciója, aminek következtében az elszabadult fűrész felemelkedik és a munkadarabból kifelé, a kezelőszemély irányába mozog;
- ha a fűrészlap a záródó fűrésznyomba beakad vagy beszorul, blokkolja azt és a motor ereje a készüléket a kezelőszemély irányába visszauti;
- ha a fűrészlap a fűrésznyomban elfordul vagy elcsúszik, akkor a hátsó fűrészlap-él fogai beakadhatnak a munkadarab felületébe, így a fűrészlap kimozdul a fűrésznyomból és a fűrész a kezelőszemély irányába visszaugrik.

A visszaütés a fűrész téves vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- a) **Tartsa erősen a fűrész mindkét kezével és helyezze karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket.** Mindig oldalt álljon a fűrészlaphoz képest, soha ne helyezze a fűrészlapot egy vonalba a testével. Visszaütés esetén a körfűrész visszafelé ugorhat, de a kezelőszemély megfelelő óvintézkedésekkel megfékezheti a visszaütés következtében fellépő erőt.

- b) Ha a fűrészlap beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a fűrész és tartsa nyugodtan a munkadarabban, amíg a fűrészlap le nem áll. Soha ne kísérelje meg a fűrész eltávolítását a munkadarabból, vagy annak visszafelé húzását, amíg a fűrészlap mozog, ellenkező esetben az eszköz könnyen visszaüthet. Keresse meg a fűrészlap beszorulásának okát, majd szüntesse meg.
- c) Ha a munkadarabra szorult fűrész ismét el akarja indítani, igazítsa a fűrészlapot a fűrésznyom közepére és ellenőrizze, hogy nincsenek-e beakadva a fűrészfogak a munkadarabra. Ha szorul a fűrészlap, akkor kiugorhat a munkadarabból, vagy visszaütést okozhat, amikor újra elindítja a fűrész.
- d) Támassza alá a nagy lemezeket, így csökkentheti a beszoruló fűrészlap miatti visszacsapódás kockázatát. A nagy lemezek saját súlyuk alatt elhajolhatnak. A lemezeket mindkét oldalon támassza alá, mind a fűrésznyom közepében, mind a szélek mentén.
- e) Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot. A tompa vagy tévesen beállított fogazatú fűrészlap a túl szűk fűrésznyom miatt a fűrészlap nagyobb súrlódását, beszorulását és visszaütését okozza.
- f) A fűrészelés előtt rögzítse a vágásmélység és a vágási szög beállításokat. Ha fűrészelés közben a beállítások módosulnak, a fűrészlap beszorulhat és visszaütés léphet fel.
- g) Legyen különösen óvatos, ha meglévő falba vagy más be nem látható területbe fűrészeli. A bemerülő fűrészlap rejtett objektumok fűrészelésénél beragadhat és visszaütést okozhat.

## **Erre a fűrészre vonatkozó különleges biztonsági utasítások**

Az alsó védőburkolat működése:

- a) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a védőburkolat kifogástalanul záródik. Ne használja a fűrész, ha a védőburkolat nem mozog szabadon és nem záródik azonnal. Soha ne szorítsa vagy kösse le a védőburkolatot, ilyenkor ugyanis védtelenné válik a fűrészlap. Amennyiben a fűrész véletlenül leesik, a védőburkolat elgöbülhet. Ügyeljen arra, hogy a védőburkolat szabadon mozogjon és egyetlen vágásszögnel és -mélységnél se érjen hozzá a fűrészlaphoz vagy más alkatrészekhez.
- b) Ellenőrizze a védőburkolat rugójának állapotát és működését. A fűrész használata előtt javíttassa meg a készüléket, ha a védőburkolat és a rugó nem működik kifogástalanul. Sérült elemek, ragacsos lerakódások vagy forgácsolások következtében az alsó védőburkolat késleltetve működik.
- c) A nem derékszögű „merülővágásnál” biztosítsa a fűrész alaplemezeit az oldalirányú eltolással szemben. Oldalirányú eltolás esetén beszorulhat a fűrészlap és visszaüthet a készülék.
- d) Ne tegye le a fűrész úgy a munkapadra vagy a talajra, hogy a védőburkolat nem takarja a fűrészlapot. A védelem nélküli, még forgó fűrészlap a fűrész a vágásiránnyal ellentétesen mozgatja és mindent elfűrészeli, ami az útjába kerül. Ügyeljen a fűrész továbbfutási idejére.

## **Kiegészítő utasítások:**

- Ne használjon csiszolókorongot.
- Csak a fűrészben elhelyezett felirat szerinti átmérőjű fűrészlapot használjon.
- Fa vagy olyan anyag esetén, amelyek megmunkálásakor egészségre káros por keletkezik, a készüléket megfelelő, ellenőrzött elszívóberendezésre kell csatlakoztatni.
- Fa fűrészélése közben viseljen porvédő maszkot.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon.
- Mindig viseljen hallásvédőt.
- Kerülje el a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.
- Műanyag vágása során vigyázzon arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.

## Védőburkolat ellenőrzése:

- Húzza el a védőburkolat visszahúzó karját ütközésig. A védőburkolatnak akadás nélkül mozgathatónak kell lennie és a visszahúzó kar elengedése esetén magától vissza kell ugornia a kiinduló helyzetbe.

## Körfűrész-lapok (szimbólumok)



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!

## A vágókorongos csiszolóra vonatkozó biztonsági utasítások

- Az elektromos kéziszerszámokhoz tartozó védőburkolatot biztonságosan kell felhelyezni és úgy kell beállítani, hogy megfelelő biztonságot nyújtson, vagyis a csiszolóttest lehető legkisebb fedetlen része mutasson a kezelő felé. Önnek és a közelben tartózkodó személyeknek a forgó csiszolókorong síkján kívül kell tartózkodniuk. A védőburkolatnak meg kell védenie a kezelőt a törmelékektől és a csiszoló testtel való véletlen érintkezéstől.
  - Az elektromos kéziszerszámhoz kizárólag gyémántborítású vágókorongot használjon. Csak mert a tartozékot az elektromos kéziszerszámhoz tudja rögzíteni, még nem garantálja annak biztonságos használatát.
  - A cserélhető szerszám megengedett legnagyobb fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék összetörhet, darabjai pedig szétrepülhetnek.
- A csiszolóttest kizárólag az ajánlott felhasználási célra használható.  
Például: Soha ne csiszoljon a vágókorong oldalfelületével. A vágókorongokat a korong élével történő anyag-leválasztásra tervezték. Az oldalirányú erőhatás könnyen szétörheti ezeket a csiszolóttesteket.
  - Kizárólag ép és a kiválasztott csiszolókorongnak megfelelő méretű és alakú befogókarimát használjon. A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot és csökkenti a csiszolókorong törésének veszélyét.
  - Ne használja a nagyobb elektromos kéziszerszámok elhasználdott csiszolókorongjait. A nagyobb elektromos kéziszerszámok csiszolókorongjait nem a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték és eltörhetnek.
  - A cserélhető szerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos szerszám tekintetében megkövetelt méreteknek. A nem megfelelő méretű cserélhető szerszámokat nem lehet megfelelően leárnýékolni vagy irányítani.
  - A csiszolókorongnak és a karimának pontosan illeszkednie kell az elektromos szerszám csiszolóorsójára. Az olyan cserélhető szerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos szerszám csiszolóorsójára, nem forognak egyenletesen, erősen vibrálnak és előfordulhat, hogy a kezelő ezáltal elveszíti uralmát a készülék felett.
  - Ne használjon sérült csiszolókorongot. Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolókorong esetleges kopását és repedéseit. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a csiszolókorong leesett, ellenőrizze azok épségét vagy használjon ép csiszolókorongot. A csiszolókorong ellenőrzését és behelyezését követően tartózkodjon Ön és a közelben tartózkodó személyek a forgó csiszolókorong síkján kívül, és járassa a készüléket egy percen keresztül a legmagasabb fordulatszámmal. A sérült csiszolókorongok legtöbbször már a tesztelés során eltörnek.



- j) Viseljen személyi védőfelszerelést. Alkalmazástól függően, viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, ami megvédi Önt az apró csiszolási és anyagmaradványoktól. Védje a szemét a kirepülő idegen testekkel szemben, amelyek a különböző alkalmazások során keletkezhetnek. A por- vagy légzésvédő maszkoknak ki kell szűrniük a használat során keletkező port. A hosszú ideig tartó, hangos zaj halláskárosodást okozhat.
- k) **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságában legyenek az Ön munkaterületéről. A munkaterületre belépő személyek személyi védőfelszerelést kell viselniük.** A munkadarab, illetve a törött cserélhető szerszámok letört darabjai könnyen kirepülhetnek és még a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- l) **A készüléket csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám rejtett kábelekre vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.
- m) **Tartsa távol a hálózati vezetéket a forgó cserélhető szerszámoktól.** Ha elveszíti uralmát a készülék felett, előfordulhat, hogy a készülék elvágja a hálózati kábelt vagy beleakad a hálózati kábelbe és keze vagy karja a forgó betétszerszámhoz ér.
- n) **Soha ne tegye le addig az elektromos kéziszerszámot, amíg a betétszerszám teljesen le nem állt.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a támasztó felülethez, ami által elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- o) **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot miközben viszi.** A forgó cserélhető szerszám véletlenül befoghatja a ruháját és a cserélhető szerszám a testébe fúródhat.
- p) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora port szív a készülékházba és a felhalmozódó fémpor elektromos veszélyt okozhat.

- q) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák könnyen begyűjthetik ezeket az anyagokat.
- r) **Ne használjon olyan cserélhető szerszámokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

## Vágással kapcsolatos további biztonsági utasítások

### Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

A visszaütés egy beakadt vagy blokkolt forgó csiszolókorong hirtelen reakciója. A beakadás vagy blokkolás következtében hirtelen megállhat a forgásban lévő betétszerszám. Ennek következtében az irányítatlanná vált elektromos kéziszerszám az említett blokkolási ponton a cserélhető szerszám forgásirányával szemben felgyorsul.

Ha például egy csiszolókorong beékelődik vagy blokkolódik a munkadarabban, akkor a csiszolókorong munkadarabba süllyedő széle beakadhat és ezáltal kitörheti a csiszolókorongot vagy visszaütethet. A csiszolókorong - a korong blokkolási ponton felvett forgásirányától függően - ebben az esetben a kezelő felé vagy vele ellentétes irányba mozog. Ennek során a csiszolókorong akár ki is törhet.

A visszaütés az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatából ered. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- a) **Tartsa erősen az elektromos kéziszerszámot, majd testével és karjaival vegyen fel olyan testhelyzetet, hogy ellensúlyozni tudja a visszacsapó erőket.** Amennyiben rendelkezésre áll, használja mindig a pótmarkolatot, hogy a lehető legjobban tudja irányítani a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a felfutáskor tapasztalható reakciónyomatékokat. A kezelő személy a megfelelő biztonsági óvintézkedésekkel biztonságosan uralhatja a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a reakcióerőt.
- b) **Soha ne nyúljon a forgó cserélhető szerszámok közelébe.** Visszaütés esetén a cserélhető szerszám kézsérülést okozhat.

- c) Kerülje el a forgó vágókorong előtti és mögötti területet. A visszaütés az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba viszi a blokkolási ponton.
- d) Sarkok, éles peremek stb. közelében fokozott óvatossággal dolgozzon. Előzze meg a cserélhető szerszámok munkadarabról való visszapatтанását, illetve beszorulását. A forgó cserélhető szerszám sarkokban, éles szegélyeken vagy ha visszaütődik, könnyen beékelődik. Ennek következtében elveszítheti uralmát a készülék felett vagy a készülék visszaüthet.
- e) Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapot, valamint 10 mm-nél szélesebb nyílásokkal rendelkező, szegmentált gyémántkorongot. Az ilyen cserélhető szerszámok visszaüthetnek vagy a kezelő elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- f) Kerülje a vágókorong blokkolását vagy a túl erős felületre nyomást. Ne vágjon túl mélyre. A vágókorong túlterhelése növeli az igénybevételt és az elferdülés vagy a beékelődés valószínűségét és ezáltal egy visszaütés vagy a csiszoló test törésének lehetőségét.
- g) A vágókorong beszorulása vagy a munka félbeszakítása esetén kapcsolja ki a készüléket és tartsa nyugodtan a korong teljes leállításáig. Soha ne próbálja meg kihúzni a még mozgó vágókorongot a vágatból, mert visszaütés lehet a következménye. Keresse meg, majd szüntesse meg a beékelődés okát.
- h) Ne kapcsolja vissza addig az elektromos kéziszerszámot, amíg az a munkadarabban van. Hagyja, hogy a vágókorong elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt óvatosan folytatja a vágást. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy beakad a vágókorong, kiugrik a munkadaraból vagy visszaütést okoz.
- i) Támassza alá a lemezeket vagy a nagyobb méretű munkadarabokat, ezzel jelentősen csökkentheti a beszorult vágókorong visszaütésének veszélyét. A nagy munkadarabok már saját tömegük alatt is elhajolhatnak. A munkadarabokat a korong mindkét oldalán, vagyis a vágás közelében és a peremnél is alá kell támasztani.

- j) Legyen különösen óvatos meglévő falban vagy más be nem látható területen végzett „zsebvágás” esetén. Az anyagba hatoló vágókorong gáz- vagy vízvezetékek, elektromos vezetékek vagy egyéb tárgyak vágása esetén visszaütést okozhat.

## Kiegészítő utasítások

### Engedélyezett vágókorong-konstrukciók:

Gyémánttal borított, 85 mm korongátmérő, max. 1,8 mm korongvastagság

- Viseljen mindig porvédő maszkot!
- Mindig viseljen hallásvédőt!

### Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek szerepelnek a használati útmutatóban, illetve amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

### Vágó fűrészlap (szimbólum)



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen biztonsági lábbelit!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédőt!



Nem használható nedves csiszoláshoz!



Engedélyezett szerszám-átmérő

## A csiszolószerszámokkal kapcsolatos biztonsági utasítások

### a) Általános információk

A csiszolószerszámok érzékenyek a törésre, ezért a csiszolószerszámokat a lehető legnagyobb gondossággal kell kezelni. A sérült, helytelenül felhelyezett vagy behelyezett csiszolószerszámok használata veszélyes és súlyos sérüléseket okozhat!

### b) Használat, szállítás és tárolás

A csiszolószerszámokat óvatosan kell kezelni és szállítani. A csiszolószerszámokat úgy kell tárolni, hogy ne érhessek mechanikai sérülések vagy környezeti hatások.

### Kerülje el az elektromos áramütés okozta életveszélyt:

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék, hálózati vezeték és a hálózati csatlakozódugó állapotát. Ne üzemeltessen tovább olyan készüléket, amelynek valamelyik alkatrésze sérült. Soha ne nyissa fel a készüléket. A sérült készülék, hálózati csatlakozóvezeték vagy hálózati csatlakozó elektromos áramütés okozta életveszélyt jelentenek. Javítási vagy cseremunkákat csak az ügyfélszolgálatlaltal vagy villanyszerelővel végeztessen.
- Ne üzemeltessen nedves készüléket és ne használja a készüléket nedves környezetben.
- Ha a szabadban dolgozik, akkor a készüléket max. 30 mA kioldóáramú hibaáramú (FI) védőkapcsolóval használja. Csak kültéri használatra jóváhagyott hosszabbítókábelt használjon.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A hálózati csatlakozóvezetékét mindig tartsa távol a gép hatóköréből és a gép mögött vezesse el.

## Üzembe helyezés

### Be- és kikapcsolás

#### Bekapcsolás:

- ◆ Húzza hátra a BE/KI kapcsolót **6**.

#### Kikapcsolás:

- ◆ Engedje el a BE/KI kapcsolót **6**.

### Merülő-retesz kioldása

- ◆ Nyomja a merülő-reteszt **1** balra vagy jobbra és tartsa lenyomva.

### Vágásmélység kiválasztása

#### TUDNIVALÓ

- ▶ A vágásmélységet ajánlott kb. 2 mm-rel nagyobbra választani, mint maga az anyag vastagsága. Így hibátlan vágás érhető el.
- ◆ Oldja ki a vágásmélység-választó **7** gyorszorító karját, állítsa be a skálán **7a** a kívánt vágásmélységet és szorítsa le ismét a gyorszorító kart.

### Párhuzamos ütköző felszerelése

- ◆ Lazítsa meg a párhuzamos ütköző **11a** csavarját az alaplemezen **9**, és helyezze be a párhuzamos ütközőt **11** a párhuzamos ütköző befogóba **10**. Húzza meg ezt a csavart **11a**.

### A merülő körfűrész használata

1. Helyezze a gépet az anyagra és kapcsolja be a »Be- és kikapcsolás« fejezetben leírtak szerint.
2. Igazítsa a gépet adott esetben a párhuzamos ütközőhöz **11** vagy egy felrajzolt vonalhoz.
3. Fűrészlapon mérsékelt nyomást kifejtve.

#### Fűrészlap-típusok:

A mellékelt fűrészlap-típusok lefedik a legelterjedtebb alkalmazási területeket.

## HW körfűrészlap<sup>20</sup> Z85 / 30:

Leírás: ø 85 mm, 30 HW-foggal Alkalmazás: Puhafa, keményfa, különféle lemezek, műanyagok

## Gyémántos vágófűrészlap<sup>21</sup> Z85VR:

Leírás: ø 85 mm, teljes peremes korong Alkalmazás: Kerámia, műanyag

## HS körfűrészlap<sup>22</sup> Z85 / 36:

Leírás: ø 85 mm, 36 fog – bal / jobb fogterpesztés Alkalmazás: Puhafa, alumíniumhoz és rézhez hasonló puhafém, műanyag

### A vágáshossz jelölése

- ◆ Kövesse a max. vágáshossz-jelöléseket <sup>8</sup>, így ellenőrizheti, hogy hol kezdődik, illetve hol fejeződik be a vágás.

### A vágásvonal jelölése

A vágásvonal kémlelőablaka segítségével pontos vezetheti a gépet a munkadarabon lévő vágásvonalon.

- ◆ A méretpontos vágás érdekében helyezze fel a gépet a munkadarabra úgy, hogy a vágásjelölés a vágásvonal kémlelőablakában <sup>12</sup> legyen.


### Forgácselszívó csatlakoztatása

- ◆ Tolja fel az elszívőtömlőt <sup>19</sup> a porelszívó-csatlakozóra <sup>18</sup>.
- ◆ Csatlakoztasson egy engedélyezett por- és forgácselszívót az elszívőtömlőre <sup>19</sup>.

### A fűrészlap cseréje

1. Nyomja meg az orsórögzítőt <sup>14</sup> és oldja ki az imbuszkulccsal <sup>15</sup> a szorítócsavart <sup>18</sup> (a kioldáshoz forgassa az óramutató járásával egyező irányba). Ezután távolítsa el a szorítócsavart az alátéttel <sup>13</sup> és a szorítókarimát <sup>17</sup> (lásd az "B" ábrát is).
2. Állítsa a vágásmélységet a legnagyobb pozícióra.
3. Döntse az alaplapot <sup>9</sup> felfelé.
4. Vegye le a fűrészlapot <sup>16</sup>.
5. Szerelje be a fűrészlapot a leírtak szerint fordított sorrendben.

6. Nyomja meg az orsórögzítést <sup>14</sup> (kattanásig), és húzza meg az imbuszkulccsal a szorítócsavart <sup>18</sup>.

- A fűrészlapon lévő nyílak meg kell egyeznie a forgásirány-nyíllal  (forgásirány, a készüléken jelölve).

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken végzett munkát megelőzően minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

- Tisztítsa meg a készüléket a munka befejezése után.
- A burkolat tisztításához száraz törlőkendőt használjon, semmiképpen ne használjon benzint, oldószert vagy tisztítószert.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Az elhasznált eszközök ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a helyi vagy városi önkormányzatnál.

## Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, hogy a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, hogy garanciaigény esetén telefonon forduljon ügyfélszolgálatához. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy díjmentesen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari felhasználásra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el. Az Ön törvényben előírt jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vételkor meglévő károkat és hiányokat a kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás napja után jelezni kell. A garanciaidő lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

## Szerviz

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készüléket szervizben vagy elektromos szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ A csatlakozót és a hálózati vezetékét mindig az eszköz gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

### Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 273278

**Forródrót elérhetősége:** Hétfő- péntek, 8:00 óra – 20:00 óra (KEI)

## Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentáció felelőse: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépek irányelv  
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromágneses összeférhetőség  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS irányelv  
(2011 / 65 / EU)**

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60745-2-22 / A11: 2013

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

**Típus / Készülék megnevezése:**

Merülőfűrész PTS 500 A1

**Gyártási év: 2015 - 08**

**Sorozatszám: IAN 273278**

Bochum, 2015.08.24.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



# Kazalo

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Uvod</b> .....   | <b>30</b> |
| Predvidena uporaba .....                                    | 30        |
| Oprema .....  | 30        |
| Vsebina kompleta .....                                      | 30        |
| Tehnični podatki .....                                      | 30        |
| <b>Splošni varnostni napotki za električna orodja</b> ..... | <b>31</b> |
| 1. Varstvo pri delu .....                                   | 31        |
| 2. Električna varnost .....                                 | 31        |
| 3. Varnost oseb .....                                       | 32        |
| 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem .....          | 32        |
| 5. Servis .....   | 33        |
| <b>Varnostni napotki, specifični za napravo</b> .....       | <b>33</b> |
| Varnostni napotki za vse žage .....                         | 33        |
| Dodatni varnostni napotki za vse žage .....                 | 33        |
| Posebni varnostni napotki za to žago .....                  | 34        |
| Varnostni napotki za rezalne brusilnike .....               | 35        |
| Dodatni varnostni napotki za rezanje z brusilnikom .....    | 36        |
| Dodatna navodila .....                                      | 37        |
| Originalni pribor/dodatne priprave .....                    | 37        |
| Varnostni napotki za brusilno orodje .....                  | 38        |
| <b>Začetek uporabe</b> .....                                | <b>38</b> |
| Vklop in izklop .....                                       | 38        |
| Sprostitev zapore ugreza .....                              | 38        |
| Izbira globine reza .....                                   | 38        |
| Vgradnja vzporednega omejevalnika .....                     | 38        |
| Ravnanje s pogrezno žago .....                              | 38        |
| Oznake za dolžino reza .....                                | 39        |
| Oznaka za potek reza .....                                  | 39        |
| Priključitev sesanja iveri .....                            | 39        |
| Menjava žaginega lista .....                                | 39        |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....                        | <b>39</b> |
| <b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....                     | <b>39</b> |
| <b>Garancijski list</b> .....                               | <b>40</b> |
| <b>Servis</b> .....   | <b>40</b> |
| <b>Proizvajalec</b> .....                                   | <b>40</b> |
| <b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....             | <b>41</b> |

SI



## POTOPNA ŽAGA PTS 500 A1

### Uvod



Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del

tega izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi obvestili o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Stroj je predviden predvsem za žaganje vzdolžnih in prečnih rezov v postopku pogreznega žaganja na trdni podlagi pri masivnem lesu, ivernih ploščah, vezanem lesu, aluminiju, ploščicah, kamnu, umetni snovi in lahkih gradbenih materialih. Pri tem upoštevajte, da je montiran žagin list primeren samo za uporabo za les. Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Ni za poslovno uporabo.

### Oprema

- 1 mehanska zapora ugreza
- 2 lučka za vklop omrežja/nadzor
- 3 električna napeljava
- 4 prezračevalne reže
- 5 pokrov oglenih ščetk
- 6 stikalo za vklop/izklop
- 7 izbira globine reza
- 7a skala za globino reza
- 8 oznake za dolžino reza
- 9 osnovna plošča
- 10 nastavek za vzporedni omejevalnik
- 11 vzporedni omejevalnik
- 11a vijak za vzporedni omejevalnik
- 12 okence za potek reza
- 13 priključek za sesanje prahu
- 14 blokada vretena
- 15 šestrobi ključ
- 16 žagin list
- 17 vpenjalna prirobnica

- 18 vpenjalni vijak in podložka
- 19 sesalna cev
- 20 HW-list za krožno žago Z85/30
- 21 diamantni rezalni žagin list Z85VR
- 22 HS-list za krožno žago Z85/36

### Vsebina kompleta

- 1 potopna žaga PTS 500 A1
- 1 HW-list za krožno žago Z85/30
- 1 diamantni rezalni žagin list Z85VR
- 1 HS-list za krožno žago Z85/36
- 1 vzporedni omejevalnik
- 1 sesalna cev
- 1 šestrobi ključ
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

### Tehnični podatki

- Nazivna moč: 500 W
- Nazivna napetost: 230 V~, 50 Hz
- Število vrtljajev v praznem teku:  $n_0$  4500 min<sup>-1</sup>
- Največja. globina reza: 25 mm
- Razred zaščite: II/□

### Informacije o hrupu in vibracijah:

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena v skladu z EN 60745. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju tipično znaša:

- Raven zvočnega tlaka: 82 dB(A)
- Raven moči zvoka: 93 dB(A)
- Negotovost K: 3 dB



**Nosite zaščito sluha!**

### Ovrednoten tipičen pospešek:

- Vibracije dlani/roke  $a_h = 2,266$  m/s<sup>2</sup>
- Negotovost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ OPOZORILO!**

■ Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu z merilnim postopkom, določenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti. Raven tresljajev se spreminja v skladu z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev je mogoče podcenjevati, če se električno orodje dlje časa uporablja na določen način.

**NAPOTEK**

► Za natančno oceno obremenitve zaradi tresljajev v določenem času dela z napravo je treba upoštevati tudi čase, ko je naprava izklopljena ali teče, vendar se pri tem dejansko ne uporablja. To lahko bistveno zmanjša obremenitev zaradi tresljajev med celotnim obdobjem dela z napravo.



**Splošni varnostni napotki za električna orodja**

**⚠ OPOZORILO!**

► Preberite vse varnostne napotke in navodila. Napake pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

**1. Varstvo pri delu**

- a) Svoje delovno območje ohranajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezdol.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- c) Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

**2. Električna varnost**

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če uporabite električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove. Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

SI

### 3. Varnost oseb

- a) Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste bolni ali utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač v vrtečem se delu naprave lahko privede do poškodb.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali lase.
- g) Če lahko vgradite priprave za sesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Nikoli ne uporabljajte električnih orodij s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zataknjeni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Vaša rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.


## 5. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

## Varnostni napotki, specifični za napravo

### Varnostni napotki za vse žage

#### Postopek žaganja

- a)  **NEVARNOST! Z rokami ne smete seči na območje žaganja in žaginega lista.** Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja. Če žago držite z obema rokama, ju žagin list ne more poškodovati.
- b) **Ne segajte pod obdelovanec.** Pod obdelovancem vas zaščitni pokrov ne more obvarovati pred žaginim listom.
- c) **Globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem naj bo vidna manj kot cela višina zoba.
- d) **Obdelovanca za žaganje nikoli ne držite v roki ali nad nogo.** Obdelovanec pritrdite v varni držalni pripravi. Pomembno je, da je obdelovanec dobro pritrjen, da se zmanjša nevarnost stika s telesom, zatikanja žaginega lista ali izgube nadzora.
- e) **Električno orodje prijemajte samo na izoliranih površinah ročaja, kadar izvajate dela, pri katerih uporabljeno orodje lahko zadene skrite električne napeljave.** Stik z napeljavo pod napetostjo povzroči prenos napetosti na kovinske dele električnega orodja in privede do električnega udara.
- f) **Pri vzdolžnih rezih vedno uporabljajte omejevalnik ali ravno vodilo za robove.** Tako se izboljša točnost reza in zmanjša možnost, da bi se žagin list zataknil.

- g) **Vedno uporabite žagine liste pravilne velikosti in s primerno vrtno za nameščanje (npr. v obliki zvezde ali okroglo).** Žagini listi, ki niso primerni za montažne dele žage, ne tečejo gladko in privedejo do izgube nadzora.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih podložk ali vijakov za žagine liste.** Podložke in vijaki za žagine liste so bili zasnovani posebej za vašo žago, za njeno optimalno moč in varno delovanje.

### Dodatni varnostni napotki za vse žage

Vzratni udarec – vzroki in ustrezni varnostni napotki

- Vzratni udarec je nenadna reakcija zaradi zataknenega, stisnjenega ali napačno poravnane žaginega lista, ki privede do tega, da se žaga nenadzorovano dvigne in se pomakne iz obdelovanca ter v smeri uporabnika žage;
- Če se žagin list zatakne ali stisne v izžagano režo, ki se zapira, se list zablokira in sila motorja napravo sunkovito potisne nazaj, v smeri uporabnika žage;
- Če se žagin list v izžaganem rezu upogne ali je napačno usmerjen, se lahko zobje zadnjega roba žaginega lista zataknejo na površini obdelovanca, žagin list pa se tako premakne iz izžagane reže in žaga poskoči nazaj v smeri uporabnika naprave.

Vzratni udarec je posledica napačne ali nepravilne uporabe naprave. Preprečite ga lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani spodaj.

- a) **Žago trdno držite z obema rokama in roke pomaknite v položaj, v katerem lahko prestrežete silo vzratnega udarca.** Vedno stojte ob strani žaginega lista, žagin list ne sme biti nikoli v isti liniji kot vaše telo. Pri vzratnem udarcu krožna žaga lahko poskoči nazaj, vendar lahko uporabnik žage s primernimi previdnostnimi ukrepi sile vzratnega udarca ukroti.

- b) Če se žagin list zatakne ali prekinete delo, žago izklopite in jo pustite v obdelovancu, dokler žagin list ne obmiruje. Nikoli ne poskušajte žage odstraniti iz obdelovanca ali je povleči nazaj, dokler se žagin list premika, saj lahko pride do vzratnega udarca. Ugotovite in odpravite vzrok za zatikanje žaginega lista.
- c) Če želite žago, ki je zataknjena v obdelovancu, ponovno zagnati, premaknite žagin list na sredino izžagane reže in preverite, ali zobje žage niso zatakneni v obdelovancu. Če je žagin list zataknjen, bi se lahko premaknil iz obdelovanca ali povzročil vzvratni udarec, ko žago ponovno zaženete.
- d) Večje plošče podprite, da zmanjšate tveganje vzratnega udarca zaradi zataknjenega žaginega lista. Velike plošče se lahko upognejo pod lastno težo. Plošče je treba podpreti na obeh straneh, tako v bližini izžagane reže kot tudi ob robu.
- e) Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov. Žagini listi s topimi ali napačno poravnanimi zobmi zaradi preozke izžagane reže povzročijo povečano trenje, zatikanje žaginega lista in vzratne udarce.
- f) Pred žaganjem zategnite priprave za nastavitve globine in kota reza. Če se nastavitve med žaganjem spremenijo, se žagin list lahko zatakne in pride do vzratnega udarca.
- g) Bodite še posebej previdni pri žaganju v obstoječih stenah ali drugih območjih, pri katerih nimate vpogleda. Žagin list se lahko med žaganjem pri pogrezanju zablokira in povzroči vzvratni udarec.

## Posebni varnostni napotki za to žago

### Uporaba spodnjega zaščitnega pokrova:

- a) Pred vsako uporabo preverite, ali se zaščitni pokrov brezhibno zapira. Žage ne uporabljajte, če zaščitnega pokrova ni mogoče prosto premikati in se ne zapre takoj. Zaščitnega pokrova nikoli ne zataknite ali privežite, saj bi bil žagin list na ta način nezaščiten. Če žaga nenadzorovano pade na tla, se zaščitni pokrov lahko upogne. Zagotovite, da se zaščitni pokrov prosto premika in pri nobenih kotih ter globinah rezanja ne pride v stik z žagininim listom ali drugimi deli.
- b) Preverite stanje in delovanje vzmeti za zaščitni pokrov. Če zaščitni pokrov in vzmet pred uporabo ne delujeta brezhibno, dajte žago v vzdrževanje. Poškodovani deli, lepljive obloge ali nakopičena žagovina povzroči zakasnjeno delovanje spodnjega zaščitnega pokrova.
- c) Pri »potopnem rezu«, ki se ne izvaja pod prvim kotom, osnovno ploščo žage zavarujte pred stranskim premikanjem. Stranski premik lahko privede do zatikanja žaginega lista, s tem pa do vzratnega udarca.
- d) Žage ne odlagajte na delovno mizo ali na tla, če zaščitni pokrov ne prekriva žaginega lista. Nezaščiten žagin list, ki se po izklopu še vrti, žago premika v nasprotni smeri rezanja in razžaga vse, kar mu je na poti. Zato upoštevajte čas zaustavitve žage po izklopu.

### Dodatna navodila:

- Ne uporabljajte brusilnih kolutov.
- Uporabljajte samo žagine liste s premerom, ki ustreza napisu na žagi.
- Pri obdelavi lesa ali materialov, pri katerih nastaja za zdravje nevaren prah, je napravo treba priključiti na primerno, preverjeno sesalno pripravo.
- Pri žaganju lesa nosite masko za zaščito pred prahom.
- Uporabljajte samo priporočene žagine liste.
- Vedno nosite zaščito sluha.
- Izogibajte se pregrevanju konic zob žage.
- Pri žaganju umetnih snovi preprečite taljenje teh snovi.

## Preverjanje zaščitnega pokrova:

- Povlecite vlečno ročico za zaščitni pokrov vse do konca. Zaščitni pokrov se mora premikati brez zatikanja in pri spustitvi vlečne ročice za zaščitni pokrov samodejno preskočiti nazaj na začetni položaj.

## Listi za krožno žago (simboli)



**Nosite zaščitne rokavice!**



**Nosite zaščito dihal!**



**Nosite zaščitna očala!**



**Nosite zaščito sluha!**

## Varnostni napotki za rezalne brusilnike

- Zaščitni pokrov, ki je del električnega orodja, mora biti varno nameščen in nastavljen tako, da je dosežena najvišja možna mera varnosti, torej da je najmanjši možen del pripomočka za brušenje odprto usmerjen k upravljavcu. Ne približujte se vrteči se brusilni plošči, enako velja za osebe v bližini orodja. Zaščitni pokrov mora upravljavca zaščititi pred odlomljenimi delci in slučajnim stikom s pripomočkom za brušenje.
  - Za svoje električno orodje uporabljajte izključno rezalne plošče z diamantno površino. Če lahko na svoje električno orodje pritrдите pribor, to še zdaleč ne pomeni varne uporabe orodja.
  - Dopustno število vrtljajev orodja za uporabo mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju. Pribor, ki se lahko vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko odlomi in odleti na vse strani.
  - Pripomočke za brušenje je dovoljeno uporabljati le za priporočene namene uporabe. Na primer: Nikoli ne brusite s čelno površino rezalne plošče. Rezalne plošče so namenjene za odstranjevanje materiala z robom plošče. Vpliv sile na čelno stran bi te pripomočke za brušenje lahko prelomil.
- Za svojo izbrano brusilno ploščo vedno uporabljajte nepoškodovane vpenjalne prirobnice pravilne velikosti in oblike. Primerne prirobnice brusilni plošči nudijo podporo in tako zmanjšajo nevarnost preloma brusilne plošče.
  - Ne uporabljajte obrabljenih brusilnih plošč večjih električnih orodij. Brusilne plošče za večja električna orodja niso zasnovane za večje število vrtljajev pri manjših električnih orodjih in se lahko zlomijo.
  - Zunanji premer in debelina orodja za uporabo morata ustrezati navedbam mer za vaše električno orodje. Napačno zasnovanih orodij za uporabo ni mogoče dovolj zaščititi ali nadzorati.
  - Brusilne plošče in prirobnice se morajo točno prilegati brusilnemu vretenu vašega električnega orodja. Orodja za uporabo, ki se brusilnemu vretenu električnega orodja ne prilegajo točno, se vrtijo neenakomerno, zelo močno vibrirajo in lahko privedejo do izgube nadzora.
  - Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih plošč. Pred vsako uporabo brusilne plošče preverite glede oddrobljenih delcev in razpok. Če električno orodje ali brusilna plošča pade na tla, preverite, ali je prišlo do poškodb, ali pa uporabite nepoškodovano brusilno ploščo. Ko ste brusilno ploščo preverili in namestili, se skupaj z morebitnimi osebami v vaši bližini zadržujte zunaj območja vrteče se brusilne plošče in napravo pustite nekaj minut teči z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovane brusilne plošče se praviloma odlomijo že v času preizkušanja.
  - Nosite osebno zaščitno opremo. Odvisno od načina uporabe uporabljajte zaščito celotnega obraza, zaščito oči ali zaščitna očala. Če je to primerno, nosite masko proti prahu, zaščito sluha, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, da se zaščitite pred majhnimi delci od brušenja in materiala. Oči je treba zaščititi pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe. Maska proti prahu ali maska za zaščito dihal mora filtrirati prah, ki nastane pri uporabi naprave. Če ste dlje časa izpostavljeni hrupu, se lahko pojavijo težave s sluhom.

- k) Pazite, da so druge osebe na varni razdalji od vašega delovnega območja. Vsaka oseba, ki vstopi na delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Delci obdelovanca ali zlomljenih orodij lahko med uporabo odletijo vstran in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- l) **Napravo med delom, pri katerem lahko orodje naleti na skrite električne napeljave ali lastni električni kabel, držite le za izolirane površine ročajev.** Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
- m) **Električni kabel naj ne bo v bližini vrtečega se uporabljenega orodja.** Če izgubite nadzor nad napravo, lahko ta prereže električni kabel ali ga zajame, pri tem pa vaša dlan ali roka lahko zadene ob vrteče se uporabljeno orodje.
- n) **Električnega orodja nikoli ne odlagajte, preden se dokončno ne zaustavi.** Vrteče se električno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, pri tem pa lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- o) **Električnega orodja ne pustite delovati, medtem ko ga nosite.** Vrteče se uporabljeno orodje lahko slučajno zajame vaša oblačila, pri tem pa vas lahko orodje rani.
- p) **Redno čistite prezračevalne reže svojega električnega orodja.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje, nakopičen kovinski prah pa lahko povzroči električne nevarnosti.
- q) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Ti materiali se lahko vžgejo zaradi isker.
- r) **Ne uporabljajte orodij, za katera bi bila potrebna tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

## **Dodatni varnostni napotki za rezanje z brusilnikom**

### **Vzratni udarec in ustrezni varnostni napotki**

Vzratni udarec je nenaden odziv, do katerega pride zaradi zataknjene ali blokirane vrteče se brusilne plošče. Zatkanje ali blokiranje privede do nenadne zaustavitve vrtečega se uporabljenega orodja. Na ta način se na mestu blokade električno orodje nenadzorovano pospeši v nasprotni smeri orodja.

Če na primer brusilna plošča obstane v obdelovancu ali je blokirana, se lahko rob brusilne plošče, ki je pogreznjen v obdelovanec, zatakne, s tem pa se brusilna plošča odlomi ali povzroči vzratni udarec. Brusilna plošča se potem premika k upravljavcu ali vstran od njega, odvisno od smeri vrtenja plošče na mestu blokade. Pri tem se brusilne plošče lahko tudi odlomijo.

Vzratni udarec je posledica napačne ali nepravilne uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani spodaj.

- a) **Električno orodje trdno primite, telo in roke pomaknite v položaj, v katerem lahko prestrežete silo vzratnega udarca.** Vedno uporabljajte dodatni ročaj, če je priložen, da imate čim večji nadzor nad vzratnimi udarci ali reakcijami pri zagonu naprave. Upravljavec lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile vzratnega udarca in reakcij.
- b) **Roke nikoli ne približujte vrtečemu se orodju.** Orodje se lahko pri vzratnem udarcu pomakne čez vašo roko.
- c) **Izogibajte se območju pred in za vrtečo se rezalno ploščo.** Vzratni udarec električno orodje potisne v nasprotno smer od smeri premikanja brusilne plošče na mestu blokade.
- d) **Bodite posebej previdni pri delu v kotih, na ostrih robovih itd. Preprečite odbijanje orodja od obdelovanca in njegovo zatkanje.** Vrteče se orodje se v kotih, na ostrih robovih ali pri odboju pogosto zatakne. S tem pa pride do izgube nadzora ali vzratnega udarca.

- e) Ne uporabljajte verižnih ali zobatih žaginih listov in tudi ne segmentirane diamantne plošče z režami, širšimi od 10 mm. Takšna orodja povzročijo vzratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- f) Preprečite blokado rezalne plošče ali premočno pritiskanje. Ne izvajajte preglobokih rezov. Preobremenitev rezalne plošče poveča njeno obrabo in možnost zatikanja ali blokade, s tem pa možnost vzratnega udarca ali preloma pripomočka za brušenje.
- g) Če se rezalna plošča zatakne ali prekinete delo, napravo izklopite in jo pustite na miru, dokler plošča ne obmiruje. Nikoli ne poskušajte iz zareze izvleči še vrteče se rezalne plošče, saj bi lahko povzročili vzratni udarec. Ugotovite in odpravite vzrok za zatikanje.
- h) Električnega orodja ne vklaplajte več, dokler je še v obdelovancu. Rezalna plošča naj najprej doseže svoje polno število vrtljajev, preden previdno nadaljujete rezanje. Drugače se plošča lahko zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči vzratni udarec.
- i) Plošče ali večje obdelovance podprite, da zmanjšate tveganje vzratnega udarca zaradi zataknjene rezalne plošče. Veliki obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podložen na obeh straneh plošče, tako v bližini rezalne plošče kot tudi ob robu.
- j) Bodite še posebej previdni pri »rezanju žepov« v obstoječih stenah ali drugih območjih, pri katerih nimate vpogleda. Rezalna plošča lahko pri pogrezanju v stene zadene ob plinske ali vodovodne napeljave, električne kable ali druge objekte ter povzroči vzratni udar.

## Dodatna navodila

### Dovoljene konstrukcije rezalnih plošč:

z diamantno oblogo, premer plošče 85 mm, debelina plošče največ 1,8 mm

- Vedno nosite masko za zaščito pred prahom!
- Vedno nosite zaščito sluha!

## Originalni pribor/dodatne priprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne priprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo pritrilne nastavke, skladne z napravo.

### Rezalni žagin list (simboli)



Nosite zaščito sluha!



Nosite zaščitna očala!



Nosite varnostne čevlje!



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščito dihal!



Mokro brušenje ni dovoljeno!



Dovoljeni premer orodja



## Varnostni napotki za brusilno orodje

### a) Splošno

Brusilna orodja so občutljiva na prelom, zato je pri ravnanju z brusilnimi orodji potrebna izredna skrbnost. Uporaba poškodovanih, napačno vpetih ali vstavljenih brusilnih orodij je nevarna in lahko privede do težkih telesnih poškodb.

### b) Ravnanje, prevoz in shranjevanje

Z brusilnim orodjem je treba ravnati in ga prenašati skrbno. Brusilno orodje je treba shraniti tako, da ni izpostavljeno mehanskim poškodbam ali škodljivim vplivom okolja.

### Preprečite smrtno nevaren električni udar:

- Redno preverjajte stanje naprave, električnega kabla in električnega vtiča. Naprav s kakor koli poškodovanimi deli ne uporabljajte naprej. Naprave nikoli ne odpirajte. Poškodovane naprave, omrežni priključni vodi ali električni vtiči pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Popravilo ali zamenjavo naj izvaja izključno servisna služba ali strokovnjak za elektriko.
- Naprave ne uporabljajte, če je vlažna ali ste v vlažni okolici.
- Pri delu na prostem napravo priključite na zaščitno FI-stikalo za okvarni tok z največ 30 mA diferenčnega toka. Uporabite izključno podaljšek kabla, ki je primeren za uporabo na zunanjem območju.

#### NAPOTEK

- ▶ Električni kabel hranite zunaj dosega naprave in ga speljite proč od nje zadaj za njo.

## Začetek uporabe

### Vklop in izklop

#### Vklop:

- ◆ Povlecite stikalo za vklop/izklop **6** nazaj.

#### Izklop:

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **6**.

### Sprostitev zapore ugreza

- ◆ Potisnite zaporo ugreza **1** naprej in jo držite pritisnjeno.

### Izbira globine reza

#### NAPOTEK

- ▶ Priporočamo, da po možnosti izberete globino reza, ki je približno 2 mm večja od debeline materiala. Tako dosežete čist rez.

- ◆ Sprostite ročico za hitro vpetje za izbiro globine reza **7** in nastavite želeno globino reza na skali **7a** ter ročico za hitro vpetje znova zatakните.

### Vgradnja vzporednega omejevalnika

- ◆ Odvijte vijak za vzporedni omejevalnik **11a** na osnovni plošči **9** in vstavite vzporedni omejevalnik **11** v nastavek za vzporedni omejevalnik **10**. Znova zategnite ta vijak **11a**.

### Ravnanje s pogrezno žago

1. Stroj položite na material in ga vklopite, kot je opisano v poglavju »Vklop in izklop«.
2. Napravo po potrebi poravnajte ob vzporednem omejevalniku **11** ali po zarisani črti.
3. Žagajte s srednjo močjo pritiskanja.

### Tipi žaginih listov:

Priloženi tipi žaginih listov zadostujejo za običajne vrste uporabe.

### HW-list za krožno žago 20 Z85/30:

Opis: ø 85 mm, 30 HW-zobcev, primernost: mehek les, trd les, plošče vseh vrst, umetne snovi

### Diamantni rezalni žagin list 21 Z85VR:

Opis: ø 85 mm, plošča z enotnim robom, primernost: keramika, umetne snovi

### HS-list za krožno žago 22 Z85/36:

Opis: ø 85 mm, 36 zobcev – razprtih levo/desno, primernost: mehek les, mehke kovine kot aluminij, baker, umetne snovi

### Oznake za dolžino reza

- ◆ Pomagajte si z oznakami za največjo dolžino reza 8, da preverite, kjer se začne oz. konča vaš rez.

### Oznaka za potek reza

Okence za potek reza služi preciznemu vodenju stroja vzdolž poteka reza, začrtanega na obdelovancu.

- ◆ Za rez točno po meri stroj namestite na obdelovane tako, da se oznaka za odrez pojavi v okencu za potek reza 12.


### Priključitev sesanja iveri

- ◆ Potisnite sesalno cev 19 na priključek za sesanje prahu 18.
- ◆ Priključite dovoljeno pripravo za sesanje prahu in iveri na sesalno cev 19.

### Menjava žaginega lista

1. Sprožite blokado vretena 14 in s šestrobim ključem 15 sprostite vpenjalni vijak 18 (za odpiranje ga obrnite v smeri urnega kazalca). Sedaj snemite vpenjalni vijak s podložko 13 in vpenjalno prirobnico 17 (glejte tudi sliko B).
2. Nastavite največji položaj globine reza.
3. Zasukajte osnovno ploščo 9 navzgor.
4. Snemite žagin list 16.

5. Vgradnjo žaginega lista ustrezno izvedite v obratnem vrstnem redu, kot je opisano.
6. Sprožite blokado vretena 14 (tako da se zasukoči) in s šestrobim ključem trdno zategnite vpenjalni vijak 18.

- Puščica na žaginem listu se mora ujemati s puščico za smer vrtenja  (smer teka, označena na napravi).

### Čiščenje in vzdrževanje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Pred začetkom izvajanja del na napravi električni vtič zmeraj potegnite iz vtičnice.

- Napravo po zaključku dela očistite.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo, nikakor pa ne bencina, topil ali čistil.

### Odstranjevanje med odpadke



Embalaza je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



**Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo. O možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Servis

### OPOZORILO!

- ▶ **Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- ▶ **Zamenjavo vtiča ali priključnega voda zmeraj prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

### **Servis Slovenija**

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 273278

**Telefonska pomoč je na voljo:** od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (CET)

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

## Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o varnosti strojev  
(2006/42/EC)**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti  
(2004/108/EC)**

**Direktiva RoHS  
(2011/65/EU)**

**Uporabljeni harmonizirani standardi:**

EN 60745-1/A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60745-2-22/A11: 2013

EN 55014-1/A2: 2011

EN 55014-2/A2: 2008

EN 61000-3-2/A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

**Tip/oznaka naprave:**

Potopna žaga PTS 500 A1

**Leto izdelave: 08 – 2015**

**Serijska številka: IAN 273278**

Bochum, 24. 8. 2015



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si tehnične spremembe v smislu razvoja.



# Obsah

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Úvod</b> .....  | <b>44</b> |
| Použití v souladu s určením .....                              | 44        |
| Vybavení .....   | 44        |
| Rozsah dodávky .....   | 44        |
| Technické údaje .....  | 44        |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí</b> .....  | <b>45</b> |
| 1. Bezpečnost na pracovišti .....                              | 45        |
| 2. Elektrická bezpečnost .....                                 | 45        |
| 3. Bezpečnost osob .....                                       | 46        |
| 4. Použití a údržba elektrického nářadí .....                  | 46        |
| 5. Servis .....  | 47        |
| <b>Bezpečnostní pokyny specifické pro tento přístroj</b> ..... | <b>47</b> |
| Bezpečnostní pokyny pro všechny pily .....                     | 47        |
| Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily .....               | 47        |
| Specifické bezpečnostní pokyny pro tuto pilu .....             | 48        |
| Bezpečnostní pokyny pro řezací brusky .....                    | 49        |
| Další bezpečnostní pokyny pro použití řezací brusky .....      | 50        |
| Doplňující instrukce .....                                     | 51        |
| Originální příslušenství / originální přídatná zařízení .....  | 51        |
| Bezpečnostní pokyny pro brusné nástroje .....                  | 52        |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                                | <b>52</b> |
| Zapnutí a vypnutí .....  | 52        |
| Povolení ponorného zajištění .....                             | 52        |
| Předvolba hloubky řezu .....                                   | 52        |
| Montáž paralelního dorazu .....                                | 52        |
| Manipulace s ponornou pilou .....                              | 52        |
| Značení délky řezu .....                                       | 53        |
| Značení linie řezu .....                                       | 53        |
| Připojení odsávání třísek .....                                | 53        |
| Výměna pilového listu .....                                    | 53        |
| <b>Čištění a údržba</b> .....                                  | <b>53</b> |
| <b>Likvidace</b> .....   | <b>53</b> |
| <b>Záruka</b> .....  | <b>54</b> |
| <b>Servis</b> .....  | <b>54</b> |
| <b>Dovozce</b> .....   | <b>54</b> |
| <b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....              | <b>55</b> |

CZ

## PONORNÁ PILA PTS 500 A1

### Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Stroj je přednostně určen pro řezání podélných a příčných řezů při řezání ponornou pilou s pevnou podložkou do masivního dřeva, dřevotřísky, překližky, hliníku, dlaždic, kamene, plastů a lehkých stavebních materiálů. Berte přitom na vědomí, že předmontovaný pilový list je vhodný pouze pro použití s dřevem. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a skrývají značná nebezpečí úrazu. Není určeno pro komerční použití.

### Vybavení

- 1 mechanické ponorné blokování
- 2 síťová kontrolka vypínače
- 3 síťové vedení
- 4 větrací otvory
- 5 kryt uhlíkových kartáčů
- 6 vypínač
- 7 předvolba hloubky řezu
- 7a stupnice hloubky řezu
- 8 značení délky řezu
- 9 základová deska
- 10 upínání paralelního dorazu
- 11 paralelní doraz
- 11a šroub paralelního dorazu
- 12 průzor linie řezu
- 13 přípojka odsávání prachu
- 14 aretace vřetena
- 15 klíč s vnitřním šestihranem
- 16 pilový list
- 17 upínací příruba

- 18 upínací šroub a podložka
- 19 odsávací hadice
- 20 HW pilový kotouč Z85 / 30
- 21 dělicí pilový list diamantový Z85VR
- 22 HS pilový kotouč Z85 / 36

### Rozsah dodávky

- 1 ponorná pila PTS 500 A1
- 1 HW pilový kotouč Z85 / 30
- 1 dělicí pilový list diamantový Z85VR
- 1 HS pilový kotouč Z85 / 36
- 1 paralelní doraz
- 1 odsávací hadice
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze

### Technické údaje

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| Jmenovitý výkon:   | 500 W                        |
| Jmenovité napětí:  | 230 V ~, 50 Hz               |
| Volnoběžné otáčky: | $n_0$ 4500 min <sup>-1</sup> |
| Max. hloubka řezu: | 25 mm                        |
| Třída ochrany:     | II/□                         |

### Informace o hluku a vibracích:

Naměřená hodnota hluku stanovena podle EN 60745. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku:  | 82 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu: | 93 dB(A) |
| Nejistota K:                | 3 dB     |



### Použijte ochranu sluchu!

### Vyhodnocené zrychlení, typické:

Vibrate ruky/paže  $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota K = 1,5  $\text{m/s}^2$

**⚠ VÝSTRAHA!**

■ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN 60745 a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice. Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno.

**UPOZORNĚNÍ**

► Pro přesné posouzení zatížení vibracemi během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení vibracemi za celou pracovní dobu zřetelně snížit.



**Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

**⚠ VÝSTRAHA!**

► Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování uvedených bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovávejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

**1. Bezpečnost na pracovišti**

- a) Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Neopárádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od kterých se může vznítit prach nebo výpary.
- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

**2. Elektrická bezpečnost**

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat.**  
**Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněnými elektrickými nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schválené také pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.



### 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s elektrickým nářadím zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste nemocní, unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy také ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud přístroj zapojíte do sítě již zapnutý, může dojít k úrazu.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nástavce nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nacházejí v otáčející se části přístroje, může to vést ke zranění.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

### 4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí, jež je pro daný účel vhodné. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož přepínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovoľte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují s ním nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrického nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezená. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. používejte podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.


## 5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro tento přístroj

### Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

#### Řezání

- a)  **NEBEZPEČÍ! Nedávejte ruce do oblasti řezání a nedotýkejte se pilového listu.** Přidržíte druhou rukou přídavnou rukojeť nebo skříň motoru. Když držíte pilu oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění pilovým listem.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás pod obrobkem nemůže chránit před pilovým listem.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než celou výšku zubu.
- d) **Obrobek, který chcete řezat, nikdy nedržte v ruce ani přes nohu.** Zajistěte stabilní upnutí obrobku. Je důležité, aby byl obrobek dobře upevněn, aby se minimalizovalo riziko tělesného kontaktu, sevření pilového listu nebo ztráty kontroly.
- e) **Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nářadí se skrytými vodiči, uchopte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti.** Kontaktem s vedením pod napětím je napětí přiváděno rovněž do kovových částí elektrického nářadí, což vede k zásahu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání používejte vždy doraz nebo rovné vedení hran.** Zlepšuje to přesnost řezu a snižuje pravděpodobnost sevření pilového listu.
- g) **Používejte vždy pilové listy se správnou velikostí a odpovídajícím upínacím otvorem (např. ve tvaru hvězdy nebo kulatý).** Pilové listy, které nejsou vhodné pro montážní součásti pily, běží excentricky, což vede ke ztrátě kontroly.

- h) **Nikdy nepoužívejte pro pilové listy poškozené nebo nesprávné podložky či šrouby.** Podložky a šrouby pro pilové listy jsou speciálně zkonstruovány pro vaši pilu, pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

### Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Zpětný ráz - příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny:

- Zpětný ráz je náhlá reakce následkem přiskřípnutého, sevřeného nebo nesprávně vyrovnaného pilového listu, což vede k nekontrolovanému zvednutí pily nahoru a vysunutí z obrobku ven směrem k obsluhující osobě;
- pokud se pilový list zasekl nebo uvázl v zavírající se řezné mezeře, je zablokovaný a síla motoru přístroj odhodí zpět směrem k obsluhující osobě;
- jestliže se pilový list vzpříčí v řezu nebo se nesprávně vyrovná, mohou se zuby zadní hrany pilového listu zaseknout do povrchu obrobku, čímž dojde k vysunutí pilového listu z řezné mezery a vyskočení pily zpět směrem k obsluhující osobě.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Vhodnými bezpečnostními opatřeními mu lze zabránit tak, jak je popsáno níže.

- a) **Pilu držte pevně oběma rukama a dejte paže do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu.** Zdržujte se vždy bočně od pilového listu, vaše tělo nikdy nesmí být s pilovým listem v jedné linii. V případě zpětného rázu může okružní pila poskočit zpět, avšak obsluhující osoba může tuto situaci vhodnými bezpečnostními opatřeními zvládnout.
- b) **Pokud se pilový list zasekne nebo přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v řezaném materiálu klidně, dokud se pilový list nezastaví.** Nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z obrobku nebo ji táhnout zpět, dokud je pilový list ještě v pohybu, v opačném případě může dojít k zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu zaseknutí pilového listu.

- c) Pokud chcete pilu, která se zasekla v obrobku, opět spustit, vycentrujte pilový list v řezné mezeře a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaseknuty do řezaného materiálu. Pokud je pilový list sevřený, může se pohyby vysunout z řezaného materiálu a při opětovném spuštění pily způsobit zpětný ráz.
- d) K minimalizaci zpětného rázu následkem sevřeného pilového listu podepřete velké desky. Velké desky se pod vlastní vahou mohou prohýbat. Desky se musí podepřít na obou stranách, jak v blízkosti řezné mezery, tak i na okraji.
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobí vzhledem k příliš úzké řezné mezeře zvýšené tření, sevření pilového listu a zpětný ráz.
- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se během řezání změní nastavení, může dojít k zaseknutí pilového listu a následně ke zpětnému rázu.
- g) **Buďte obzvláště opatrní při řezání do stávajících stěn nebo jiných neprůhledných míst.** Vnořený pilový list se při říznutí do skrytých objektů může zablokovat a způsobit zpětný ráz.

## Specifické bezpečnostní pokyny pro tuto pilu

Funkce spodního ochranného krytu:

- a) Před každým použitím zkontrolujte, zda je spodní ochranný kryt řádně uzavřen. Pilu nepoužívejte, pokud se ochranný kryt volně nepohybuje a okamžitě se neuzavře. Nikdy nesevřete ani nespazujte pevně ochranný kryt; tím by pilový list nebyl chráněn. Spadne-li pila náhodně na zem, může se ochranný kryt ohnout. Ujistěte se, že se ochranný kryt volně pohybuje a v žádném úhlu ani hloubce řezu se nedotýká pilového listu ani jiných částí.
- b) Zkontrolujte funkci pružiny spodního ochranného krytu. Nechte pilu před použitím zkontrolovat, pokud ochranný kryt a pružina nepracují správně. Poškozené díly, lepidlo usazeniny nebo nahromaděné třísky mohou vést k opoždění spodního ochranného krytu.
- c) Zajistěte "hluboký ponorný řez", který není prováděn v pravém úhlu, základní desku pily proti bočnímu posunutí. Boční posunutí může vést k sevření pilového listu a tím k zpětnému nárazu.
- d) **Nepokládejte pilu na stůl nebo na zem, aniž by byl pilový list zakryt ochranným krytem.** Nechráněný dobíhající pilový list pohybuje pilou proti směru řezu a řeže vše, co mu stojí v cestě. Mějte přitom na vědomí dobu doběhu pily.

## Doplňující instrukce:

- Nepoužívejte brusné kotouče.
- Používejte pouze pilové listy s průměrem podle označení na pile.
- Při opracování dřeva nebo materiálů, u kterých vzniká zdraví nebezpečný prach, se přístroj musí zapojit do vhodného, testovaného odsávacího zařízení.
- Při řezání dřeva noste ochrannou protiprachovou masku.
- Používejte pouze doporučené pilové listy.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zabraňte přehřátí hrotů zubů pilového listu.
- Při řezání plastu zabraňte jeho roztavení.

## Kontrola ochranného krytu:

- Zatáhněte za zatahovací páku ochranného krytu až na doraz. Ochranný kryt musí být pohyblivý, aniž by někde vázl a při povolení zatahovací páky ochranného krytu se musí sám vrátit do výchozí polohy.

## Pilové listy (symboly)



**Noste ochranné rukavice!**



**Noste ochranu dýchacích cest!**



**Noste ochranné brýle!**



**Používejte ochranu sluchu!**

## Bezpečnostní pokyny pro řezací brusky

- a) Ochranný kryt, patřící k elektrickému nářadí, musí být pevně uchycen a upraven tak, se dosáhla maximální bezpečnost, tj. nejmenší část brusného tělesa ukazuje otevřená směrem k obsluze. Zdržujte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo úroveň rotujícího brusného kotouče. Ochranný kryt má obsluhující osobu chránit před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.
  - b) Pro elektrické nářadí používejte pouze dělicí kotouče s diamantovým hrotem. Samotná skutečnost, že příslušenství můžete na své elektrické nářadí upevnit, ještě nezaručuje bezpečné použití.
  - c) Přípustné otáčky použitého nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může rozlomit a odletět od přístroje.
  - d) Brusné nástroje se smějí používat pouze pro doporučené možnosti použití.  
Například: **Neburste nikdy boční plochu dělicího kotouče.** Dělicí kotouče jsou určeny k úběru materiálu hranou kotouče. Působení boční síly na tyto brusné nástroje může vést k jejich zlomení.
- e) Používejte pro vámi zvolený brusný kotouč vždy nepoškozené upínací příruby správné velikosti a tvaru. Vhodné příruby zajišťují podepření brusného kotouče, čímž snižují riziko jeho zlomení.
  - f) **Nepoužívejte opotřebované brusné kotouče určené pro větší elektrická nářadí.** Brusné kotouče pro větší elektrická nářadí nejsou dimenzovány na vyšší otáčky menšího elektrického nářadí a mohou se zlomit.
  - g) **Vnější průměr a tloušťka použitého nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované použité nástroje nelze dostatečně odclonit ani kontrolovat.
  - h) **Brusné kotouče a příruby musí přesně dosehat na vřeteno elektrického nářadí.** Použité nástroje, které nedosedají přesně na brusné vřeteno elektrického nářadí, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
  - i) **Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.** Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče na výskyt odprýskávání a prasklin. Pokud elektrické nářadí nebo brusný kotouč spadne, zkontrolujte, zda není poškozený nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Poté, co jste brusný kotouč zkontrolovali a nasadili, **zdržujte se vy a osoby nacházející se v blízkosti mimo rovinu rotujícího nasazeného nástroje a nechte přístroj běžet jednu minutu na nejvyšší otáčky.** Poškozené brusné kotouče se většinou zlomí během testovací doby.
  - j) **Noste osobní ochranné prostředky.** V závislosti na způsobu použití noste ochranu celého obličeje, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vás ochrání před drobnými brusnými úlomky a částicemi materiálu. Oči by se měly chránit před odletujícími cizími tělesy, která se vyskytují při různých způsobech použití. Prach vznikající za provozu přístroje je třeba filtrovat pomocí ochranné masky proti prachu nebo ochranné dýchací masky. Pokud jste dlouho vystaveni vysoké intenzitě hluku, může to u vás způsobit ztrátu sluchu.

- k) Dbejte na bezpečný odstup jiných osob od vašeho pracoviště. Každý, kdo vstoupí na toto pracoviště, musí nosit osobní ochranné prostředky. Úlomky obrobku nebo zlomené nasazené nástroje mohou odletět a způsobit zranění i mimo bezprostřední pracovní oblast.
- l) Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
- m) Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých se nasazených nástrojů. Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může dojít k proříznutí nebo zachycení síťového kabelu a vaše ruka nebo paže se může dostat do záběru rotujícího nástroje.
- n) Elektrické nářadí nikdy neodkládejte dřívě, než se použitý nástroj úplně nezastaví. Rotující nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.
- o) Nenechte elektrické nářadí běžet, když ho přenášíte. Vaše oblečení může být při náhodném kontaktu zachyceno rotujícím nasazeným nástrojem, který se vám může zavrtat do těla.
- p) Čistěte pravidelně větrací šterbiny svého elektrického nářadí. Ventilátor motoru vtahuje prach do skříně a silné nahromadění kovového prachu může vést k ohrožení elektrickým proudem.
- q) Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou způsobit vznícení těchto materiálů.
- r) Na nářadí neupínejte nástroje, které vyžadují tekutá chladiva. Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

## Další bezpečnostní pokyny pro použití řezací brusky

### Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce na vzpříčený nebo zablokovaný rotující brusný kotouč. Vzpříčení nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího použitého nástroje. Tím je nekontrolované elektrické nářadí akcelerováno na zablokovaném místě proti směru otáčení nasazeného nástroje.

Když např. brusný kotouč uvízne nebo se zablokuje v obrobku, může dojít k zachycení hrany brusného kotouče, která se zanořuje do obrobku, a tak k vy-lomení brusného kotouče nebo vzniku zpětného rázu. Brusný kotouč se pak na zablokovaném místě pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo naopak směrem od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče. Při tom se mohou brusné kotouče také zlomit.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Vhodnými bezpečnostními opatřeními mu lze zabránit tak, jak je popsáno níže.

- a) Držte elektrické nářadí pořádně pevně a zaujměte tělem a pažemi takovou polohu, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu. Používejte vždy přídavnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste při vysokých otáčkách měli co největší kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčními momenty. Obsluhující osoba může síly zpětného rázu a reakce zvládat pomocí vhodných bezpečnostních opatření.
- b) Nedávejte ruku nikdy do blízkosti rotujících nasazených nástrojů. Při zpětném rázu může nasazený nástroj přejet přes vaše ruce.
- c) Vyhýbejte se oblasti před a za rotujícím dělicím kotoučem. Zpětným rázem je elektrické nářadí hnáno do směru opačného k pohybu brusného kotouče na zablokovaném místě.
- d) Obzvláště opatrně pracujte v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zamezte tomu, aby se nasazené nástroje odrazily od obrobku a vzpříčily. Rotující nástroj má sklon se vzpříčit v oblasti rohů a ostrých hran a při odrazu od obrobku. To vede ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.

- e) **Nepoužívejte řetězový ani ozubený pilový list a ani segmentované diamantové kotouče se širokými drážkami, které jsou větší než 10 mm.** Takové použité nástroje způsobují často zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým náradím.
- f) **Zabraňte zablokování dělicího kotouče a příliš silnému přitlaku. Neprovádějte příliš hluboké řezy.** Přetěžováním dělicího kotouče se zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování, a tím i možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného nástroje.
- g) **Pokud se dělicí kotouč vzpříčí nebo přerušíte práci, vypněte přístroj a držte ho klidně, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout z místa řezu dělicí kotouč, který se ještě pohybuje, protože může dojít k zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.**
- h) **Nezapínejte elektrické náradí znovu, dokud se nachází v obrobku. Než budete opatrně pokračovat v řezu, nechte dělicí kotouč nejprve rozběhnout na jeho nejvyšší otáčky. Jinak se kotouč může vzpříčit, vyskočit z obrobku nebo vést k zpětnému rázu.**
- i) **Desky nebo velké obrobky podepřete, aby se snížilo riziko zpětného rázu následkem uvízlého dělicího kotouče. Velké obrobky se mohou prolomit pod svou vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a sice jak v blízkosti dělicího řezu, tak i na hraně.**
- j) **Buďte obzvláště opatrní u „kapsových řezů“ do již existujících stěn nebo jiných nepřehledných oblastí. Zanořující se dělicí kotouč může při říznutí do plynového vedení nebo vodovodu, elektrických kabelů nebo jiných předmětů vést k zpětnému rázu.**

## Doplňující instrukce

### Přípustné konstrukce dělicích kotoučů:

Impregnované diamantem, průměr kotouče 85 mm, tloušťka kotouče max. 1,8 mm

- Noste vždy ochrannou masku proti prachu!
- Noste vždy ochranu sluchu!

## Originální příslušenství / originální přidavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přidavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

### Dělicí pilový list (symboly)



**Používejte ochranu sluchu!**



**Noste ochranné brýle!**



**Noste bezpečnostní obuv!**



**Noste ochranné rukavice!**



**Noste ochranu dýchacích cest!**



**Není dovoleno pro broušení za mokra!**



**Dovolené průměry nástrojů**

## Bezpečnostní pokyny pro brusné nástroje

### a) Obecně

Brusné nástroje jsou křehké, proto je nutná maximální opatrnost při manipulaci s brusnými nástroji. Použití poškozených, nesprávně upnutých nebo nasazených brusných nástrojů je nebezpečné a může vést k vážným zraněním.

### b) Manipulace, přeprava a skladování

Při manipulaci s brusnými nástroji a jejich přepravě je třeba zvláštní opatrnosti. Brusné nástroje je třeba skladovat tak, aby nebyly vystaveny mechanickému poškození a škodlivým vlivům prostředí.

### Vyhnete se nebezpečí ohrožení života v důsledku zranění elektrickým proudem:

- Pravidelně kontrolujte stav přístroje, síťového kabelu a síťové zástrčky. Přístroj s takto poškozenými součástmi neuvádějte více do provozu. Přístroj nikdy neotevírejte. Poškozené přístroje, síťové kabely nebo síťové zástrčky znamenají nebezpečí ohrožení života v důsledku zranění elektrickým proudem. Opravy nebo výměnné práce nechte provádět výhradně servisní provoznou nebo odborníky na elektrická zařízení.
- Neprovozujte přístroj, když je vlhký nebo ve vlhkém prostředí.
- Pokud pracujete venku, zapojte přístroj pomocí přerušovače obvodu chybného proudu (FI) do vybavovacího proudu max. 30 mA. Použijte pouze prodlužovací kabel povolený pro venkovní prostředí.

### UPOZORNĚNÍ

- Udržujte síťový kabel vždy mimo pracovní dosah stroje a veďte ho od něj směrem dozadu.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí a vypnutí

#### Zapnutí:

- ◆ Vypínač **6** zatáhněte dozadu.

#### Vypnutí:

- ◆ Pusťte vypínač **6**.

### Povolení ponorného zajištění

- ◆ Zatlačte ponorné zajištění **1** dopředu a podržte je stisknuté.

### Předvolba hloubky řezu

#### UPOZORNĚNÍ

- Doporučujeme zvolit hloubku řezu dle možnosti cca o 2 mm větší, než je tloušťka materiálu. Tím docílíte čistý řez.
- ◆ Povolte rychloupínací páku předvolby hloubky řezu **7** a nastavte požadovanou hloubku řezu na stupnici **7a** a opět pevně upněte rychloupínací páku.

### Montáž paralelního dorazu

- ◆ Povolte šroub paralelního dorazu **11a** na základové desce **9** a vložte paralelní doraz **11** do upnutí paralelního dorazu **10**. Tento šroub **11a** opět pevně utáhněte.

### Manipulace s ponornou pilou

1. Nasadte stroj na materiál a zapněte jej tak, jak je popsáno v kapitole »Zapnutí a vypnutí«.
2. Příp. vyrovnejte stroj na paralelním dorazu **11** nebo na vyznačené linii.
3. Pilujte s mírným tlakem.

### Typy pilových listů:

Dodané typy pilových listů pokrývají oblasti nejběžnějšího použití.

### HW pilový kotouč 20 Z85 / 30:

Popis: ø 85 mm, 30 HW zuby Vhodnost: měkké dřevo, tvrdé dřevo, desky všeho druhu, plasty

### Dělicí pilový list diamantový 21 Z85VR:

Popis: ø 85 mm kotouč s plným okrajem Vhodnost: keramika, plasty

### HS pilový kotouč 22 Z85 / 36:

Popis: ø 85 mm, 36 zubů – zkříženými doleva/ doprava Vhodnost: měkké dřevo, měkký kov, jako je hliník, měď, plasty

### Značení délky řezu

- ◆ Pro kontrolu, kde váš řez začíná a kde končí, se orientujte podle značení pro max. délku řezu 8.

### Značení linie řezu

Průzor linie řezu slouží pro přesné vedení stroje na linii řezu nanesené na obrobek.

- ◆ Pro rozměrově přesný řez nasadte stroj na obrobek tak, aby značení řezu se objevilo v průzoru linie řezu 12.

### Připojení odsávání třísek

- ◆ Nasuňte odsávací hadici 19 na přípojku odsávání prachu 13.
- ◆ Do odsávací hadice 19 zapojte povolené odsávání prachu a třísek.

### Výměna pilového listu

1. Stiskněte aretaci vřetena 14 a klíčem s vnitřním šestihranem 15 povolte upínací šroub 13 (k otevření otáčet ve směru hodinových ručiček). Nyní sejměte upínací šroub s podložkou 13 a upínací přírubu 17 (viz také obr. B).
2. Nastavte hloubku řezu na maximální polohu.
3. Vyklopte základovou desku 9 směrem nahoru.
4. Sejměte pilový list 16.
5. Montáž pilového listu proveďte příslušným způsobem v opačném pořadí, jak je popsáno.
6. Stiskněte aretaci vřetena 14 (dokud nezaskočí) a klíčem s vnitřním šestihranem utáhněte upínací šroub 13.

- Šipka na pilovém listu musí souhlasit se šipkou směru otáčení ↷ (směr chodu, označen na přístroji).

### Čištění a údržba



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Než začnete provádět práce na přístroji, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

- Přístroj po ukončení práce očistěte.
- K čištění krytu používejte hadřík, avšak v žádném případě benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky.

### Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



**Neodkládejte elektrické nářadí do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městská správa.



## Záruka

Na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním byl svědomitě odzkoušen. Uschovejte si prosím pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatnění záruky se spojte telefonicky se servisní dílnou. Pouze tak lze zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní vady, nikoliv však na škody způsobené při dopravě, na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a nikoli pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se již při nákupu výrobku je nutno oznámit ihned po vybalení, avšak nejpozději do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Servis

### VÝSTRAHA!

- ▶ Nechte přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tak zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- ▶ Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobcí přístroje nebo jeho zákaznickému servisu. Tak zůstane zachována bezpečnost přístroje.

### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 273278

**Dostupnost poradenské linky:** pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

### Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnici ES:

**Směrnice o strojních zařízeních  
(2006/42/EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě  
(2004/108/EC)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)  
(2011/65/EU)**

**Aplikované harmonizované normy:**

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60745-2-22 / A11: 2013

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

**Typ / označení zařízení:**

Ponorná pila PTS 500 A1

**Rok výroby: 08-2015**

**Sériové číslo: IAN 273278**

Bochum, 24.8.2015



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.



# Obsah

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Úvod</b> .....   | <b>58</b> |
| Používanie v súlade s určením .....                               | 58        |
| Vybavenie .....   | 58        |
| Rozsah dodávky .....  | 58        |
| Technické údaje .....   | 58        |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> ..... | <b>59</b> |
| 1. Bezpečnosť na pracovisku .....                                 | 59        |
| 2. Elektrická bezpečnosť .....                                    | 59        |
| 3. Bezpečnosť osôb .....  | 60        |
| 4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím .....             | 60        |
| 5. Servis .....   | 61        |
| <b>Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj</b> .....     | <b>61</b> |
| Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly .....                    | 61        |
| Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly .....             | 61        |
| Špecifické bezpečnostné upozornenia pre túto pílu .....           | 62        |
| Bezpečnostné pokyny pre rezacie brúsky .....                      | 63        |
| Ďalšie bezpečnostné pokyny pre používanie rezacích brúsok .....   | 64        |
| Doplňkové inštrukcie .....  | 65        |
| Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia .....              | 65        |
| Bezpečnostné upozornenia pre brúsne nástroje .....                | 66        |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b> .....                                | <b>66</b> |
| Zapnutie a vypnutie .....   | 66        |
| Uvoľnenie blokovania ponoru .....                                 | 66        |
| Predvoľba hĺbky rezu .....  | 66        |
| Montáž paralelnej zarážky .....                                   | 66        |
| Manipulácia s ponornou pílou .....                                | 66        |
| Označenie dĺžky rezu .....  | 67        |
| Označenie línie rezu .....  | 67        |
| Zapojenie odsávania pilín .....                                   | 67        |
| Výmena pílového kotúča .....                                      | 67        |
| <b>Čistenie a údržba</b> .....                                    | <b>67</b> |
| <b>Zneškodnenie</b> .....   | <b>67</b> |
| <b>Záruka</b> .....   | <b>68</b> |
| <b>Servis</b> .....   | <b>68</b> |
| <b>Dovozca</b> .....  | <b>68</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....              | <b>69</b> |

## PONORNÁ PÍLA PTS 500 A1

### Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

### Používanie v súlade s určením

Stroj je prednostne určený na rezanie pozdĺžnych a priečných rezov v ponornom reze s pevným podkladom do masívneho dreva, drevotrieskových dosiek, preglejkového dreva, hliníku, obkladačiek, kameniny, plastov a ľahkých stavebných materiálov. Dbajte pritom na to, že predmontovaný pílový list je vhodný iba na používanie s drevom. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

### Vybavenie

- 1 mechanické blokovanie ponoru
- 2 sieťová zapínacia / kontrolná LED
- 3 sieťové vedenie
- 4 vetracie otvory
- 5 kryt uhlíkových kief
- 6 vypínač
- 7 predvoľba hĺbky rezu
- 7a stupnica hĺbky rezu
- 8 označenia dĺžky rezu
- 9 základná doska
- 10 upnutie paralelnej zarážky
- 11 paralelná zarážka
- 11a skrutka paralelnej zarážky
- 12 priehľadné okienko línie rezu
- 13 pripojenie na odsávanie prachu
- 14 aretácia vretena
- 15 kľúč s vnútorným šesťhranom

- 16 pílový list
- 17 upínacia príručka
- 18 upínacia skrutka a podložka
- 19 odsávací hadica
- 20 HW kruhový pílový kotúč Z85 / 30
- 21 diamantový rozmietač pílový kotúč Z85VR
- 22 HS kruhový pílový kotúč Z85 / 36

### Rozsah dodávky

- 1 ponorná píla PTS 500 A1
- 1 HW kruhový pílový kotúč Z85 / 30
- 1 diamantový rozmietač pílový kotúč Z85VR
- 1 HS kruhový pílový kotúč Z85 / 36
- 1 paralelná zarážka
- 1 odsávací hadica
- 1 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Menovitý výkon:   | 500 W                        |
| Menovité napätie: | 230 V ~, 50 Hz               |
| Otáčky naprázdno: | $n_0$ 4500 min <sup>-1</sup> |
| Max. hĺbka rezu:  | 25 mm                        |
| Trieda ochrany:   | II/□                         |

### Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku:  | 82 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu: | 93 dB(A) |
| Neurčitost K:               | 3 dB     |



**Noste ochranu sluchu!**

### Typické vyhodnocované zrýchlenie:

Vibrácia rúk / ramien  $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$   
 Neurčitost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

**⚠ VÝSTRAHA!**

■ Vibračná hladina uvedená v týchto inštrukciách bola meraná v súlade s postupom merania uvedeným v norme EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na predbežné stanovenie času práce. Vibračná hladina sa mení podľa používania elektrického náradia, a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto inštrukciách. Zaťaženie vibráciami by sa mohlo podceňiť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom.

**UPOZORNENIE**

► Z dôvodu presnosti odhadu zaťaženia vibráciami počas určitého pracovného rozsahu by sa mali takisto zohľadniť doby, počas ktorých je zariadenie vypnuté alebo je síce v prevádzke, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže zaťaženie vibráciami v celom pracovnom rozsahu výrazne zredukovať.



**Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie**

**⚠ VÝSTRAHA!**

► Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

**1. Bezpečnosť na pracovisku**

- a) Udržiavajte vaše pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neoporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

**2. Elektrická bezpečnosť**

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradia pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

SK

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste nemocní alebo unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Vždy noste vhodný odev. Nenoste voľný odev, ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto zapojené a či sú používané správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

### 4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého spínač je poškodený.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením prístroja vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nasadzované nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami.** Berte pritom do úvahy pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrických náradí za iným, ako určeným účelom použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.


## 5. Servis

- a) Elektrický náradie smie opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov. Taktó sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj

### Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

#### Postup pílenia

- a)  **NEBEZPEČENSTVO!** Nikdy rukami nezasahujte do oblasti pílenia a na pilový list. Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo skriňu motora. Ak pílu držíte obidvoma rukami, nemôže dôjsť k ich zraneniu pilovým listom.
- b) **Nezasahujte pod obrobok.** Ochranný kryt vás nemôže chrániť pred pilovým listom pod obrobkom.
- c) **Hĺbku rezu prispôbte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidieť viac ako jednu celú výšku pilového zuba.
- d) **Nikdy nedržte obrobok pevne v ruke alebo nad nohou.** Obrobok pevne zaistíte na stabilnej podložke. Je dôležité, aby obrobok bol dobre upevnený, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo telesného kontaktu, vzpriecheného pilového listu alebo straty kontroly.
- e) **Keď vykonávate práce, pri ktorých by elektrický nástroj mohol zasiahnuť skryté elektrické vedenie, uchopte elektrický nástroj len za izolované plochy držadla.** Kontakt s vedením pod napätím uvedie aj kovové časti elektrického nástroja pod napätie a spôsobí zásah elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom pílení používajte vždy zarážku alebo rovné vedenie hrany.** Toto prispeje ku zlepšeniu presnosti rezu a zabráni možnému vzpriecheniu sa pilového listu.

- g) **Vždy používajte pilové listy správnej veľkosti a so správnym upínacím otvorom (napr. hviezdicový alebo kruhový).** Pilové listy, ktoré nie sú vhodné pre montážne diely píly, sa nepohybujú po kruhovej dráhe a majú za následok stratu kontroly.

- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo chybné podložky alebo skrutky pilového listu.** Podložky a skrutky pilového listu boli vyrobené špeciálne pre vašu pílu, na zabezpečenie jej optimálneho výkonu a prevádzkovej bezpečnosti.

### Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly

Spätný náraz - príčiny a príslušné bezpečnostné upozornenia:

- spätý náraz je náhla reakcia, v dôsledku vzpriecheného, zaseknutého alebo nesprávne vyrovnaného pilového listu, ktorá má za následok, že sa píla nekontrolovane nadvihne a vymrští z obrobku smerom k obsluhujúcej osobe;
- ak sa pilový list zasekne alebo vzpriechi v zatvárajúcej sa pilovej drážke, tento sa zablokuje a sila motora vymrští pílu späť smerom k obsluhujúcej osobe;
- ak sa pilový list v reze píly skrúti, alebo sa nesprávne vyrovná, môžu sa zuby zadnej hrany pilového listu zachytiť na povrchu obrobku, čím sa pilový list vysunie z pilovej drážky smerom von a píla sa vymrští späť smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný náraz je následok chybného alebo nesprávneho použitia píly. Môžete mu zabrániť vhodnými preventívnymi bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú popísané v nasledujúcom texte.

- a) **Pílu držte pevne oboma rukami a vaše ramená uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť silu spätného nárazu.** Vždy sa zdržiavajte bokom od pilového listu, nikdy neuvádzajte pilový list do jednej priamky s Vaším telom. Pri spätnom náraze môže kotúčová píla skočiť dozadu, avšak osoba obsluhujúca pílu môže ovládať vhodnými preventívnymi bezpečnostnými opatreniami silu spätného nárazu.



- b) Ak sa pílový list vzpriechi, alebo ak prerušíte prácu, pílu vypnite a bez pohybu ju podržte v obrobku, dokiaľ sa pílový list úplne nezaštaví. Nikdy sa nepokúšajte pílu z obrobku odstrániť alebo ju ťahať dozadu, pokiaľ sa pílový list pohybuje, v opačnom prípade môže dôjsť ku spätnému nárazu. Zistíte a odstránite príčinu vzpriechenia pílového listu.
- c) Ak chcete pílu, ktorá sa zasekla v obrobku, opäť spustíte, v pílovej drážke vycentrujte pílový list a prekontrolujte, či zuby píly nie sú zablockované v obrábanom predmete. Ak je pílový list zaseknutý, môžete ho kývavým pohybom vysunúť z obrobku von, alebo spôsobiť spätný náraz, keď sa píla opäť spustí.
- d) Veľkoplošné platne podoprite, aby ste znížili riziko spätného nárazu v dôsledku vzpriechenia pílového listu. Veľké platne sa môžu v dôsledku ich vlastnej hmotnosti prehnúť. Platne musia byť na oboch stranách podopreté, jednak v okolí pílovej drážky, ako aj na hrane.
- e) **Nepoužívajte tupé, alebo poškodené pílové listy.** Pílové listy s tupými alebo nesprávne smerovanými zubami spôsobia v dôsledku príliš úzkej pílovej drážky zvýšené trenie, vzpriechenie pílového listu a spätné nárazy.
- f) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky rezu a uhla rezu.** Keď sa počas pílenia zmenia nastavenia, môže dôjsť k vzpriecheniu pílového listu a môže dôjsť k spätnému nárazu.
- g) **Pri pílení do existujúcich stien alebo do oblastí, do ktorých nevidíte, buďte mimoriadne opatrní.** Ponárajúci sa pílový list sa môže pri pílení do skrytých objektov zablockovať a spôsobiť spätný náraz.

## Špecifické bezpečnostné upozornenia pre túto pílu

Funkcia spodného ochranného krytu:

- a) Pred každým používaním skontrolujte, či sa ochranný kryt bezchybne zatvára. Pílu nepoužívajte, keď sa ochranný kryt nepohybuje voľne a pokiaľ sa okamžite nezatvorí. Ochranný kryt nikdy napevno neupínajte alebo nepripevňujte; pílový list by tým nebol chránený. V prípade, že vám píla spadne neúmyselne na podlahu, môže dôjsť k deformácii ochranného krytu. Zabezpečte, aby sa ochranný kryt voľne pohyboval a aby sa pri všetkých rezných uhloch a hĺbkach nedotýkal pílového listu ani iných častí.
- b) Skontrolujte stav a funkciu pružiny ochranného krytu. Ak ochranný kryt a pružina nepracuje bezchybne, nechajte pílu pred použitím opraviť. Poškodené diely, nalepené usadeniny alebo nahromadenie pilín majú za následok, že spodný ochranný kryt pracuje s oneskorením.
- c) **Pri „ponornom reze“, ktorý nie je vykonaný pravouhlo, zaistíte základnú dosku píly pred bočným posunom.** Bočný posun môže viesť k zaseknutiu pílového listu a tým k spätnému nárazu.
- d) **Pílu nikdy neukladajte na pracovný dielenský stôl alebo na podlahu bez toho, že by ochranný kryt nezakrýval pílový list.** Nechránený, dobiehajúci pílový list spôsobí, že sa píla pohybuje smerom späť a píli, čo jej stojí v ceste. Majte pritom na zreteli dobu dobehu píly.

### Doplnkové inštrukcie:

- Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče.
- Používajte len pílové listy s priemermi, ktoré sú v súlade s nápisom uvedeným na píle.
- Pri obrábaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká zdraviu škodlivý prach, musíte prístroj zapojiť do vhodného, schváleného odsávacieho zariadenia.
- Počas pílenia dreva noste ochrannú masku proti prachu.
- Používajte len odporúčané pílové listy.
- Vždy používajte ochranu sluchu.
- Zabráňte prehriatiu hrotov zubov píly.
- Pri pílení plastov zabráňte taveniu plastu.

## Kontrola ochranného krytu:

- Potiahnite vratnú páku ochranného krytu až na doraz. Ochranný kryt sa musí pohybovať bez zasekávania a pri uvoľnení vratnej páky ochranného krytu musí samostatne skočiť naspäť do východiskovej polohy.

## pílové kotúče (symboly)



**Noste ochranné rukavice!**



**Noste ochranu dýchania!**



**Noste ochranné okuliare!**



**Používajte ochranu sluchu!**

## Bezpečnostné pokyny pre rezacie brúsky

- a) Ochranný kryt patriaci k elektrickému náradiu sa musí bezpečne namontovať a nastaviť tak, aby sa dosahovalo maximum bezpečnosti, tzn. najmenší možný diel brúsneho telesa ukazuje otvorene k obsluhujúcej osobe. Vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti sa musia zdržiavať mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča. Ochranný kryt má chrániť personál obsluhy pred úločkami a náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom.
  - b) Pre vaše elektrické náradie používajte výhradne diamantové rezacie kotúče. Samotná možnosť pripevnenia príslušenstva k vášmu elektrickému náradiu ešte nie je zárukou bezpečného používania.
  - c) Prípustné otáčky vloženého nástroja musia zodpovedať minimálne maximálnym otáčkam uvedeným na elektrickom náradí. Príslušenstvo rotujúce nad úroveň prípustných otáčok sa môže rozlámať a rozletieť.
  - d) Brúsne nástroje sa smú používať len na odporúčané možnosti použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rezacieho kotúča. Rezacie kotúče sú určené na uberanie materiálu hranou kotúča.
- Pôsobenie bočných síl na tieto brúsne telesá ich môže zlomiť.
- e) **Vždy používajte nepoškodenú upínaciu prírubu správnej veľkosti a tvaru pre vami zvolený brúsny kotúč.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú nebezpečenstvo zlomenia brúsneho kotúča.
  - f) **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčšieho elektrického náradia.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú dimenzované na vyššie otáčky menších elektrických náradí a môžu sa zlomiť.
  - g) **Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom uvedeným na vašom elektrickom náradí.** Nesprávne dimenzované vložené nástroje sa nedajú dostatočne zatieniť alebo kontrolovať.
  - h) **Brúsne kotúče a príruby musia presne priliehať na brúsne vreteno vášho elektrického náradia.** Vložené nástroje, ktoré nedosadajú presne na brúsne vreteno elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi intenzívne vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
  - i) **Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče.** Pred každým použitím skontrolujte brúsne kotúče ohľadom odštiepených častí a prasklín. Ak elektrické náradie alebo brúsny kotúč spadli, skontrolujte, či sú poškodené alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Ak ste brúsny kotúč skontrolovali a vložili, zdržiavajte sa vy i osoby nablízku mimo roviny rotujúceho brúsneho kotúča a prístroj nechajte bežať jednu minútu pri maximálnych otáčkach. Poškodené brúsne kotúče sa väčšinou zlomia počas tejto doby testovania.
  - j) **Noste osobné ochranné vybavenie.** Podľa druhu použitia používajte celotvárovú ochranu, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás uchránia pred častičkami brusiva a obrábaného materiálu. Oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe použitia. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia odfiltrovať prach vznikajúci pri použití.

Ak ste dlhší čas vystavení veľkému hluku, môže-  
te utrpieť stratu sluchu.

- k) **Dbajte na bezpečnú vzdialenosť iných osôb od vašej pracovnej oblasti. Každý, kto vstupuje do pracovnej oblasti, musí nosiť osobný ochranný výstroj.** Úlomky obrobku alebo zlomených vložených nástrojov môžu odletieť a spôsobiť poranenia aj mimo priamej pracovnej oblasti.
- l) **Keď vykonávate práce, pri ktorých by používané náradie mohlo zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte prístroj len za izolované plochy držadla.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobí zásah elektrickým prúdom.
- m) **Sieťový kábel držte mimo dosahu otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, môže dôjsť k pretrhnutiu alebo zachyteniu sieťového kábla a k zachyteniu ruky alebo vášho ramena do rotujúceho vloženého nástroja.
- n) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie skôr, než sa vložený nástroj úplne zastaví.** Rotujúci vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, v dôsledku čoho môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- o) **Nikdy nenechávajte elektrické náradie zapnuté, keď ho prenášate na iné miesto.** Váš odev sa v dôsledku náhodného kontaktu s otáčajúcim sa vloženým nástrojom môže zachytiť a vložený nástroj sa môže zavítať do vášho tela.
- p) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora vŕhajúce do telesa prach a veľké nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť nebezpečnú zásahu elektrickým prúdom.
- q) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- r) **Nepoužívajte nástroje, ktoré si vyžadujú tekuté chladiace prostriedky.** Používanie vody alebo iných tekutých chladiacich prostriedkov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

## **Ďalšie bezpečnostné pokyny pre používanie rezacích brúsok**

### **Spätný náraz a príslušné bezpečnostné upozornenia**

Spätný náraz je náhla reakcia v dôsledku vzpriecheneho alebo zablokovaného otáčajúceho sa brúsneho kotúča. Vzpriechenie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho elektrického náradia. V dôsledku toho sa zrýchli pohyb nekontrolovaného elektrického náradia na zablokovanom mieste proti smeru otáčania vloženého nástroja.

Keď sa napríklad brúsny kotúč zasekne alebo zablokuje v obrobku, môže sa zachytiť hrana brúsneho kotúča, ktorá je zapichnutá do obrobku, v dôsledku čoho sa brúsny kotúč vylomí alebo vyvolá spätý náraz. Brúsny kotúč sa následne pohybuje smerom k obsluhu alebo smerom od nej, v závislosti od smeru otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa pritom môžu aj zlomiť.

Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Môžete mu zabrániť vhodnými preventívnymi bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú popísané v nasledujúcom texte.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a telo i ramená uveďte do polohy, v ktorej dokážete zachytiť silu spätného rázu. Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste dosiahli čo najvyšší stupeň kontroly nad silami spätného rázu alebo nad reakčnými momentmi pri rozbehu.** Personál obsluhy dokáže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť sily spätného rázu a sily reakčných momentov.
- b) **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Vložený nástroj môže pri spätnom náraze prejsť cez vašu ruku.
- c) **Vyhýbajte sa oblasti pred a za rotujúcim rezacím kotúčom.** Spätý náraz vymrští elektrické náradie do smeru oproti pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.

- d) Mimoriadne opatrne pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán atď'. Zabráňte vymršteniu vložených nástrojov od obrobku a zablokovaniu vloženého nástroja v obrobku. Rotujúci vložený nástroj má sklon zablokovať sa v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobí stratu kontroly alebo spätný ráz.
- e) **Nepoužívajte reťazové alebo ozubené pílové kotúče ani segmentované diamantové kotúče so šírkou štrbín viac ako 10 mm.** Takéto vložené nástroje zapríčiňujú spätný náraz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- f) **Vyhýbajte sa zablokovaniu rezacieho kotúča alebo použitiu príliš veľkého prítlaku. Nevynakávajte nadmerne hlboké rezy.** Prefaženie rezacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na vzpričenie alebo zablokovanie, a tým riziko spätného nárazu alebo zlomenia brúsneho nástroja.
- g) **Ak sa rezací kotúč zablokuje alebo ak prerušíte prácu, vypnite náradie a pokojne ho držte, dokiaľ sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vyťahovať pohybujúci sa rezací kotúč z rezu, inak môže dôjsť k spätnému nárazu.** Zistite príčinu zablokovania a odstráňte ju.
- h) **Elektrické náradie znovu nezapínajte dovtedy, pokiaľ sa rezací kotúč nenachádza v obrobku.** Skôr než budete opatrne pokračovať v reze, počkajte, kým rezací kotúč nedosiahne maximálne otáčky. V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo zapríčiniť spätný náraz.
- i) **Platne alebo veľké obrobky podprite, aby sa znížilo riziko spätného nárazu v dôsledku zablokovania rezacieho kotúča.** Veľké obrobky sa môžu prehnúť následkom vlastnej hmotnosti. Obrobok sa musí podoprieť po oboch stranách kotúča, a síce v blízkosti oddeľovacieho rezu ako aj na hrane.
- f) **Buďte mimoriadne opatrní pri „taškových rezoch“ do existujúcich stien alebo iných nepriehľadných oblastí.** Ponáraný rezací kotúč môže pri zarezaní do plynového alebo vodovodného potrubia, do elektrických vedení alebo iných objektov spôsobiť spätný náraz.

## Doplňkové inštrukcie

### Prípustné konštrukcie rezacích kotúčov:

diamantové, priemer kotúča 85 mm, hrúbka kotúča max. 1,8 mm

- Vždy noste protiprachovú ochrannú masku!
- Vždy používajte ochranu sluchu!

### Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na použitie, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

### rozmietací pílový kotúč (symbols)



**Používajte ochranu sluchu!**



**Noste ochranné okuliare!**



**Noste bezpečnostnú obuv!**



**Noste ochranné rukavice!**



**Noste ochranu dýchania!**



**Nedovolené na brúsenie za mokra!**



**Prípustný priemer nástrojov**

## Bezpečnostné upozornenia pre brúsne nástroje

### a) Všeobecne

Brúsne nástroje sú krehké, preto je pri zaobchádzaní s brúsnymi nástrojmi potrebná mimoriadna opatrnosť. Používanie poškodených, nesprávne napnutých alebo vložených brúsných nástrojov je nebezpečné a môže viesť k ťažkým poraneniam.

### b) Manipulácia, transport a skladovanie

Brúsne nástroje si vyžadujú opatrnosť pri manipulácii a transporte. Brúsne nástroje sa musia skladovať tak, aby neboli vystavené žiadnemu mechanickému poškodeniu a škodlivým vplyvom životného prostredia.

### Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Pravidelne kontrolujte stav prístroja, sieťové šnúry a zástrčky. Prístroj s poškodenými časťami neuvádzajte viacej do prevádzky. Prístroj nikdy neotvárať. Poškodené prístroje, sieťové vedenie alebo zástrčka predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Opravy alebo výmeny dielov smú vykonať výlučne servisné opravovne alebo elektrikár.
- Neprevádzkujte prístroj, keď je vlhký, ani vo vlhkom prostredí.
- Ak pracujete vonku, zapojte prístroj prostredníctvom (FI) ochranného spínača proti chybovému prúdu s vypínacím prúdom s maximálne 30mA. Používajte len predĺžovací kábel určený na prácu vo vonkajšom prostredí.

### UPOZORNENIE

- ▶ Sieťový kábel udržiavajte vždy od okruhu pôsobenia stroja a ved'te ho dozadu preč od stroja.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie a vypnutie

#### Zapnutie:

- ◆ Potiahnite vypínač **6** dozadu.

#### Vypnutie:

- ◆ Pustíte vypínač **6**.

### Uvoľnenie blokovania ponoru

- ◆ Zatlačte blokovanie ponoru **1** dopredu a podržte ho stlačené.

### Predvoľba hĺbky rezu

#### UPOZORNENIE

- ▶ Odporúčame hĺbku rezu podľa možnosti zvoliť o približne 2 mm väčšiu ako je hrúbka materiálu. Takto docielite čistý rez.

- ◆ Uvoľnite rýchlopínaciu páčku predvoľby hĺbky rezu **7** a nastavte želanú hĺbku rezu na stupnici **7a** a opäť pevne upevnite rýchlopínaciu páčku.

### Montáž paralelnej zarážky

- ◆ Uvoľnite skrutku paralelnej zarážky **11a** na základnej doske **9** a vložte paralelnú zarážku **11** do upnutia zarážky **10**. Opäť pevne zatiahnite skrutku **11a**.

### Manipulácia s ponornou pilou

1. Nasadíte stroj na materiál a zapnete tak, ako je popísané v kapitole »Zapnutie a vypnutie«.
2. Stroj vyrovnajte podľa potreby na paralelnej zarážke **11** alebo na vyznačenej línii.
3. Píľte miernym tlakom.

### Typy pilového kotúča:

Dodané typy pilových kotúčov pokrývajú najbežnejšie oblasti použitia.

### HW kruhový pílový kotúč 20 Z85 / 30:

Popis: ø 85 mm, 30 HW zuby Vhodnosť: mäkké drevo, tvrdé drevo, dosky každého druhu, plasty

### Diamantový rozmietač pílový kotúč 21 Z85VR:

Popis: ø 85 mm kotúč s plným okrajom Vhodnosť: keramika, plasty

### HS kruhový pílový kotúč 22 Z85 / 36:

Popis: ø 85 mm, 36 zubov – vľavo/ vpravo zkrížené Vhodnosť: mäkké drevo, mäkké kovy, ako je hliník, meď, plasty

### Označenie dĺžky rezu

- ♦ Orientujte sa podľa značiek pre max. dĺžku rezu 8, aby ste skontrolovali, kde váš rez začína príp. končí.

### Označenie línie rezu

Priehľadné okienko línie rezu slúži na precízne vedenie stroja po línii rezu umiestnenej na obrobku.


- ♦ Pre presný rez umiestnite prístroj na obrobok tak, aby sa označenie rezu objavilo v priehľadnom okienku 12.

### Zapojenie odsávania pilín

- ♦ Zapojte odsávaciu hadicu 19 na prípojku na odsávanie prachu 18.
- ♦ Do odsávacej hadici 19 zapojte schválené odsávanie prachu a pilín.

### Výmena pílového kotúča

1. Aktivujte aretáciu vretena 14 a pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom 15 povoľte upínaciu skrutku 18 (na otvorenie otáčajte v smere hodinových ručičiek). Teraz vyberte upínaciu skrutku s podložkou 16 a upínaciu prírubu 17 (pozri tiež obr. B).
2. Nastavte hĺbku rezu na maximálnu polohu.
3. Vytočte základnú dosku 9 nahor.
4. Vyberte pílový kotúč 16.

5. Vloženie pílového kotúča uskutočnite v opačnom poradí ako je popísané.
  6. Aktivujte aretáciu vretena 14 (dokiaľ zaskočí v západke) a pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom pevne dotiahnite upínaciu skrutku 18.
- Šípka na pílovom kotúči sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania  (smer otáčania, označený na prístroji).

### Čistenie a údržba



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akoukoľvek prácou na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Po ukončení práce prístroj očistite.
- Na čistenie krytu používajte handričku a v žiadnom prípade nie benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky.

### Zneškodnenie



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradia musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie. Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého prístroja dostanete na miestnej alebo mestskej správe.

## Záruka

Na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred dodaním dôkladne preskúšaný. Pokladničný blok si uschovajte ako doklad o zakúpení. V prípade poškodenia v záruke sa prosím telefonicky spojte so svojím servisným strediskom. Len tak sa dá zaistiť bezplatné zaslanie vášho tovaru.

Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Prístroj je určený len na súkromné a nie na komerčné použitie. Záruka stráca platnosť pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom. Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručné plnenie nepredlžuje záručnú dobu. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskôr však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. Po uplynutí záručnej lehoty sú prípadne vykonané opravy za poplatok.

## Servis

### VÝSTRAHA!

- ▶ Opravy Vašich prístrojov zverte špecializovanej opravovni alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- ▶ Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla nechajte vykonať len výrobcom prístroja alebo jeho zákaznickým servisom. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti prístroja.

### **Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 273278

**Dostupnosť poradenskej linky:** pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

### **Dovozca**

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita (2004/108/EC)**

**Smernica RoHS (2011/65/EU)**

**Aplikované harmonizované normy:**

EN 60745-1/A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60745-2-22/A11: 2013

EN 55014-1/A2: 2011

EN 55014-2/A2: 2008

EN 61000-3-2/A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

**Typ/označenie prístroja:**

Ponorná píla PTS 500 A1

**Rok výroby: 08 – 2015**

**Sériové číslo: IAN 273278**

Bochum, 24. 8. 2015



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.





# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....  | <b>72</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                | 72        |
| Ausstattung .....  | 72        |
| Lieferumfang .....   | 72        |
| Technische Daten .....   | 72        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> ..... | <b>73</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....                                 | 73        |
| 2. Elektrische Sicherheit .....                                  | 73        |
| 3. Sicherheit von Personen .....                                 | 74        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....          | 74        |
| 5. Service .....   | 75        |
| <b>Gerätespezifische Sicherheitshinweise</b> .....               | <b>75</b> |
| Sicherheitshinweise für alle Sägen .....                         | 75        |
| Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen .....                 | 75        |
| Spezifische Sicherheitshinweise für diese Säge .....             | 76        |
| Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen .....              | 77        |
| Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen .....    | 78        |
| Ergänzende Anweisungen .....                                     | 79        |
| Originalzubehör / -zusatzgeräte .....                            | 79        |
| Sicherheitshinweise für Schleifwerkzeuge .....                   | 80        |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                      | <b>80</b> |
| Ein- und ausschalten .....                                       | 80        |
| Tauchsperre lösen .....  | 80        |
| Schnitt-Tiefe vorwählen .....                                    | 80        |
| Parallelanschlag montieren .....                                 | 80        |
| Handhabung der Tauchsäge .....                                   | 80        |
| Markierung Schnittlänge .....                                    | 81        |
| Markierung Schnittlinie .....                                    | 81        |
| Spanabsaugung anschließen .....                                  | 81        |
| Sägeblatt wechseln .....   | 81        |
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....                               | <b>81</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....  | <b>81</b> |
| <b>Garantie</b> .....  | <b>82</b> |
| <b>Service</b> .....   | <b>82</b> |
| <b>Importeur</b> .....   | <b>82</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b> .....                      | <b>83</b> |

DE  
AT  
CH

# TAUCHSÄGE PTS 500 A1

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist vorzugsweise zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Sperrholz, Aluminium, Fliesen, Gestein, Kunststoff und Leichtbaustoffen vorgesehen. Berücksichtigen Sie dabei, dass das vormontierte Sägeblatt nur zum Gebrauch mit Holz geeignet ist. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Ausstattung

- ➊ Mechanische Tauchsperre
- ➋ Netz Ein- / Kontrollleuchte
- ➌ Netzleitung
- ➍ Lüftungsschlitze
- ➎ Abdeckung für Kohlebürsten
- ➏ EIN- / AUS-Schalter
- ➐ Schnitt-Tiefenvorwahl
- ➑a Skala für Schnitt-Tiefe
- ➒ Markierungen Schnittlänge
- ➓ Grundplatte
- ➔ Parallelanschlagaufnahme
- ➕ Parallelanschlag
- ➖a Schraube für Parallelanschlag
- ➗ Sichtfenster Schnittlinie
- ➘ Anschluss zur Staubabsaugung
- ➙ Spindelarretierung
- ➚ Innensechskantschlüssel
- ➛ Sägeblatt
- ➜ Klemmflansch

- ➜ Spannschraube und Unterlegscheibe
- ➞ Absaugschlauch
- ➟ HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- ➠ Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- ➡ HS-Kreissägeblatt Z85 / 36

## Lieferumfang

- 1 Tauchsäge PTS 500 A1
- 1 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 1 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 1 HS-Kreissägeblatt Z85 / 36
- 1 Parallelanschlag
- 1 Absaugschlauch
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Nennleistung:       | 500 W                        |
| Nennspannung:       | 230 V ~, 50 Hz               |
| Leerlaufdrehzahl:   | $n_0$ 4500 min <sup>-1</sup> |
| Max. Schnitt-Tiefe: | 25 mm                        |
| Schutzklasse:       | II/□                         |

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Schalldruckpegel:    | 82 dB(A) |
| Schalleistungspegel: | 93 dB(A) |
| Unsicherheit K:      | 3 dB     |



**Gehörschutz tragen!**

## Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand- / Armvibration  $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### **WARNUNG!**

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

### **HINWEIS**

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## **1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie krank oder müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

### Sicherheitshinweise für alle Sägen

#### Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

### Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

- b) Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. **Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

## **Spezifische Sicherheitshinweise für diese Säge**

Funktion der unteren Schutzhaube:

- a) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tautschneit“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sagt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

### **Ergänzende Anweisungen:**

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.

- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.

**Schutzhaube prüfen:**

- Ziehen Sie den Rückziehebel für Schutzhaube bis zum Anschlag. Die Schutzhaube muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei Loslassen des Rückziehebels für die Schutzhaube selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

**Kreissägeblätter (Symbole)**



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Atemschutz tragen!**



**Schutzbrille tragen!**



**Gehörschutz tragen!**

**Sicherheitshinweise für  
Trennschleifmaschinen**

- a) Die zum Elektrowerkzeug gehörende Schutzhaube muss sicher angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- b) Verwenden Sie ausschließlich diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannfleische in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.
- g) Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- h) Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- i) Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es / sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- j) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille.

DE  
AT  
CH



Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- k) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- l) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- m) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- p) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

- q) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- r) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## **Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen**

### **Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Schleifscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzen.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgesetzt

werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

## Ergänzende Anweisungen

### Zulässige Trennscheibenkonstruktionen:

Diamantbesetzte, Scheibendurchmesser 85 mm, Scheibendicke max. 1,8 mm

- Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz!

### Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### Trennsägeblatt (Symbole)



**Gehörschutz tragen!**



**Schutzbrille tragen!**



**Sicherheitsschuhe tragen!**



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Atemschutz tragen!**



**Nicht zulässig für Nassschleifen!**



**Zugelassener Durchmesser der Werkzeuge**

## Sicherheitshinweise für Schleifwerkzeuge

### a) Allgemeines

Schleifwerkzeuge sind bruchempfindlich, daher ist äußerste Sorgfalt beim Umgang mit Schleifwerkzeugen erforderlich. Die Verwendung von beschädigten, falsch aufgespannten oder eingesetzten Schleifwerkzeugen ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

### b) Handhabung, Transport und Lagerung

Schleifwerkzeuge sind mit Sorgfalt zu behandeln und zu transportieren. Schleifwerkzeuge sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.

### Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und den Netzstecker. Nehmen Sie Geräte mit derart beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Beschädigte Geräte, Netzanschlussleitung oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist, und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

#### HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.

## Inbetriebnahme

### Ein- und ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Ziehen Sie den EIN / AUS-Schalter **6** nach hinten.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN / AUS-Schalter **6** los.

### Tauchsperre lösen

- ◆ Drücken Sie die Tauchsperre **1** nach vorne und halten diese gedrückt.

### Schnitt-Tiefe vorwählen

#### HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen, die Schnitt-Tiefe möglichst ca. 2 mm größer als die Materialstärke zu wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.
- ◆ Lösen Sie den Schnellspanhebel der Schnitt-Tiefenvorwahl **7**, und stellen Sie die gewünschte Schnitt-Tiefe an der Skala **7a** ein und klemmen Sie den Schnellspanhebel wieder fest.

### Parallelanschlag montieren

- ◆ Lösen Sie die Schraube für Parallelanschlag **11a** an der Grundplatte **9** und setzen Sie den Parallelanschlag **11** in die Parallelanschlagaufnahme **10** ein. Ziehen Sie diese Schraube **11a** wieder fest.

### Handhabung der Tauchsäge

1. Maschine auf das Material setzen und einschalten, wie in Kapitel »Ein- und ausschalten« beschrieben.
2. Richten Sie ggf. die Maschine am Parallelanschlag **11** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Sägen Sie mit mäßigem Druck.

### Sägeblatt-Typen:

Die mitgelieferten Sägeblatt-Typen decken die gängigsten Anwendungsbereiche ab.

### HW-Kreissägeblatt 20 Z85 / 30:

Beschreibung: ø 85 mm, 30 HW-Zähne Eignung: Weichholz, Hartholz, Platten jeder Art, Kunststoffe

### Trennsägeblatt diamantiert 21 Z85VR:

Beschreibung: ø 85 mm Vollrandscheibe Eignung: Keramik, Kunststoffe

### HS-Kreissägeblatt 22 Z85 / 36:

Beschreibung: ø 85 mm, 36 Zähne - links / rechts geschränkt Eignung: Weichholz, Weichmetall wie Aluminium, Kupfer, Kunststoffe

### Markierung Schnittlänge

- ◆ Orientieren Sie sich an den Markierungen für die max. Schnittlänge 8, um zu überprüfen, wo Ihr Schnitt anfängt bzw. aufhört.

### Markierung Schnittlinie

Das Sichtfenster Schnittlinie dient der präzisen Führung der Maschine an der auf dem Werkstück aufgetragenen Schnittlinie.

- ◆ Für einen maßgenauen Schnitt setzen Sie die Maschine so auf das Werkstück, dass die Schnittmarkierung im Sichtfenster Schnittlinie 12 erscheint.


### Spanabsaugung anschließen

- ◆ Schieben Sie den Absaugschlauch 19 auf den Anschluss zur Staubabsaugung 16.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugschlauch 19 an.

### Sägeblatt wechseln

1. Betätigen Sie die Spindelarreterierung 14 und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel 15 die Spannschraube 13 (zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen). Nehmen Sie jetzt die Spannschraube mit Unterlegscheibe 18 und den Klemmflansch 17 ab (siehe auch Abb. B).
2. Setzen Sie die Schnitt-Tiefe auf die maximale Position.
3. Schwenken Sie die Grundplatte 9 nach oben.
4. Nehmen Sie das Sägeblatt 16 ab.
5. Einbau des Sägeblattes entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.

6. Betätigen Sie die Spindelarreterierung 14 (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube 13 fest.

- Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, am Gerät markiert) übereinstimmen.

### Reinigung und Wartung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
**Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.**

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

### Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)  
**IAN 273278**

#### **Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)  
**IAN 273278**

#### **Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)  
**IAN 273278**

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1 / A11: 2010

EN 60745-2-5: 2010

EN 60745-2-22 / A11: 2013

EN 55014-1 / A2: 2011

EN 55014-2 / A2: 2008

EN 61000-3-2 / A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

**Typ / Gerätebezeichnung:**

Tauchsäge PTS 500 A1

**Herstellungsjahr: 08-2015**

**Seriennummer: IAN 273278**

Bochum, 24.08.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

08 / 2015 · Ident.-No.: PTS500A1-082015-2

---

IAN 273278